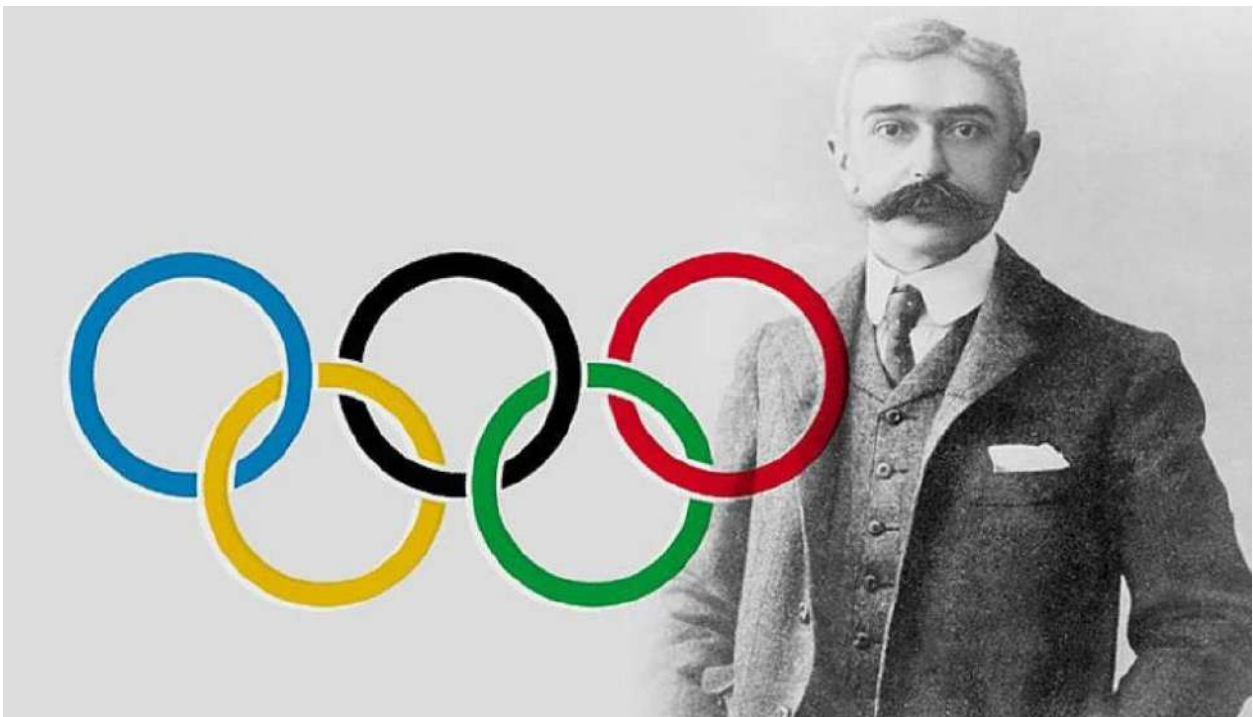




Pierre de Frédy, Baron de Coubertin

(1 Ιανουαρίου 1863 - 2 Σεπτεμβρίου 1937)



Η διάλεξή του στο Φιλολογικό Σύλλογο ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ
στις 4 Νοεμβρίου 1894 περί της αναβίωσης
των Ολυμπιακών Αγώνων,
με αφορμή τη συμπλήρωση 130 ετών από την εκφώνησή της.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ Φ. Σ. ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΑΘΗΝΑ 2024

ΟΙ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ

Η ΔΙΑΛΕΞΙΣ ΤΟΥ κ. ΚΟΥΜΠΕΡΝΤΕΝ

Ἡ προχθεσινὴ διάλεξις τοῦ βαρῶνου Κουμπερντέν ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου «Παρνασσοῦ» εἶχεν ὡς ἑξῆς:

Κυρίαὶ καὶ Κύριοι,

Γνωρίζετε, τοῦλάχιστον ἐκ φήμης, τὸ μέγαρον τῆς Σορβόννης ἐν Παρισίοις. Ἐκεῖ ἐδρεύει τὸ φημισμένον Πανεπιστήμιόν μας, τοῦ ὁποίου ἡ ἱστορία τόσον στενῶς συνδέεται μετὰ τῶν περιπετειῶν τοῦ ἔθνικοῦ ἡμῶν βίου. Τὰ ἔνδοξα ὀνόματα, τὰ συνδεόμενα μετ' αὐτοῦ, αἱ σοφαὶ ἐργασίαι, αἱ ἐξελθοῦσαι ἐκεῖθεν, τὰ πάντα, συντελοῦν εἰς τὸ νὰ καθιστοῦν σεβαστὸν τὸν γηραιὸν τοῦτον οἶκον, τοῦ ὁποίου τὰς παραδόσεις προφυλάττουν σήμερον τοῖχοι νεόδμητοι καὶ πολυτελεῖς. Εἰς τὸ κέντρον τῆς νέας Σορβόννης ἀμφιθέατρον ἀπέραντον διεσκευάσθη. Εἰς τῶν δεξιοτέρων καλλιτεχνῶν ἡμῶν, ὁ Πουβὶ δὲ Σαβάν, ἐξετέλεσεν ἐν αὐτῷ τοιχογραφίαν μεγάλης ἐμπνεύσεως. Ἐκεῖ, κατὰ τὸ 1889 συνήχθησαν, χάριν ἐορτῆς διεθνοῦς, τὰ λάβαρα ὄλων τῶν Πανεπιστημίων τοῦ κόσμου. Μᾶλλον προσφάτως, ἐκεῖ ἡ παγκόσμιος Ἐπιστῆμη ἀνευφήμησε τὸ ὄνομα τοῦ Παστέρ, καθ' ἣν ἡμέραν ὁ μέγας ἐπιστήμων συνεπλήρωσε τὸ ἑβδομηκοστὸν ἔτος τῆς ἡλικίας του.

Ἐκεῖ τέλος, τὴν 16 Ἰουνίου 1894, ὁ βαρῶνος Κουρσέλ, γερουσιαστὴς καὶ ἤδη πρεσβευτὴς τῆς Γαλλίας ἐν Βερολίῳ, ἐνεκαίνισε τὰς ἐργασίας τοῦ Διεθνοῦς Συνεδρίου πρὸς ἀνασύστασιν τῶν Ὀλυμπιακῶν Ἀγῶνων. Ὑπερδισχίλια πρόσωπα εἶχον συνέλθει εἰς τὸν περίβολον τοῦτον. Ἡ Κυβέρνησις, ἡ Ἀκαδημία, τὸ Πανεπιστήμιον ἀντεπροσωπεύοντο εὐρέως. Ἀφοῦ ὁ πρόεδρος τοῦ Συνεδρίου ἀπήγγειλε λόγον, πλήρη ὑψηλῶν νοημάτων, περὶ τῆς σημασίας τῶν γυμναστικῶν ἀσκήσεων ἐν τῷ κόσμῳ, ὁ ποιητὴς Ἰωάννης Αἰκάρ εὔρε στίχους συγκινητικούς καὶ πάλλοντας διὰ νὰ ψάλῃ τὸ ἠθικὸν μεγαλεῖον τῆς φυσικῆς ῥώμης καὶ τῶν σωματικῶν ἀγῶνων. Κατόπιν, ἐν μέσῳ σιγῆς θρησκευτικῆς ἠκούσθη ὁ πρὸς τὸν Απόλλωνα ὕμνος, ὅστις μετὰ δισχίλια ἔτη ἐξῆλθε τῆς γῆς τῶν Δελφῶν καὶ ὅστις, διὰ πρώτην φοράν ἐψάλῃ ἐκεῖ ἐν χορῷ, ἡ ἐντύπωσις δ' ὑπῆρξε ζωηροτάτη. Δι' ἑνὸς τῶν μεγαλοπρεπῶν ἐκείνων ἀνοιγμάτων [écharpée], τὰ ὁποῖα ἐνίοτε ἡ μουσικὴ παρέχει πρὸς τοὺς ἐξαφανισθέντας κόσμους, ἡ παρισινὴ ὀμήγουρις εἶχε διίδη πρὸς στιγμὴν, μὲ ὄλην αὐτῆς τὴν αἴγλην, τὴν ἑλληνικὴν ἀρχαιότητα.

Ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης, Κύριοι, τὸ ἑλληνικὸν δαιμόνιον εὐρίσκετο ἐν μέσῳ ἡμῶν καὶ μετέβαλλε τὸ ἀπλοῦν τοῦτο Γυμναστικὸν Συνέδριον εἰς Συνέδριον ἠθικῆς βελτιώσεως καὶ κοινωνικῆς εἰρήνης. Ὁ σκοπὸς μου εἶχεν ἐπιτευχθῆ.

Α΄

Ἐφοβήθη κατ' ἀρχάς τοὺς σαρκασμοὺς ἢ τοῦλάχιστον τὴν εἰρωνικὴν ἐκείνην εὐμένειαν, μὲ τὴν ὁποίαν εἰς τὴν σκωπτικὴν ἐποχὴν μας ὑποδέχονται τοὺς ἐργάτας, τοὺς ὑπολειπομένους τῆς ἐπιβολῆς τοῦ ἔργου των. Πρὸ ἑνὸς ἔτους ἀκριβῶς, εὐρισκόμενος εἰς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας, εἶχα προκαλέσει συνέλευσιν τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ ἀμερικανικοῦ ἀθλητισμοῦ. Εἰς τὸ Λονδῖνον, βραδύτερον, εἶχα συνομιλήσει, μετὰ τῶν εἰδικωτέρων περὶ τὰ σπορτ ἀνδρῶν. Παρασκευάσας δ' οὕτω τὸ ἔδαφος, ἐφρόνουν ὅτι τὸ Συνέδριον τῶν Παρισίων εἶχεν ἐλπίδας τινὰς ἐπιτυχίας, ἀπέναντι πολλῶν φόβων ἀποτυχίας. Ἀλλὰ, κύριοι, τοιοῦτον εἶνε τῆς ἀρχαιότητος τὸ γόητρον – καὶ ἰδίως τῆς ἀρχαιότητος ἐκείνης, τὴν ὁποίαν ἀντιπροσωπεύετε – ὥστε ἡ κοινὴ γνώμη προσεχώρησεν ἀδιστακτῶς εἰς σχέδιον, τοῦ ὁποίου ἡ ἐπιβολὴ ἠδύνατο νὰ ἐκπλήξῃ αὐτὴν καὶ νὰ τῆς

έμπνεύση τὴν δυσπιστίαν. Ἀκόμη καὶ μεταξύ ἐκείνων, οἵτινες δὲν κατενόησαν ἀκριβῶς τὸν σκοπὸν, οἵτινες ἐνόμισαν, ὅτι διενουόμεθα ν' ἀναζήσωμεν ὄχι τὴν γενεσιουργὸν τοῦ θεσμοῦ ἰδέαν, ἀλλὰ τὴν ἐξωτερικὴν αὐτοῦ μορφήν, ἀκόμη καὶ μεταξύ ἐκείνων, δὲν εἶχαμεν οὔτε εἰρωνικὰ μειδιάματα, οὔτε καταφρόνησιν. Καὶ ὁμως, δὲν θὰ ἦτο γελοῖα καὶ δυσχερὴς ἢ πλήρης αὐτὴ ἀνάπλασις τοῦ παρελθόντος;

Φαντάζεσθε τὴν πομπὴν τῶν Παναθηναίων ἐκ μετημφιεσμένων ἀποτελουμένην, ἀνερχομένην εἰς τεχνητὸν βράχον μέχρι Προπυλαίων ἐκ καρτονίου, ἐνῶ λιβανωτὸς θὰ ἔκαιεν ἐπὶ ἐγχρώμων ξυλίνων τριπόδων καὶ παρωδίαὶ ὕμνων θὰ ἐψάλλοντο πρὸς τοὺς θεοὺς ἐκείνους οἱ ὅποιοι ἀπέθαναν καὶ τῶν ὁποίων ἢ λατρεία ἀντικατεστάθη ὑπὸ θρησκείας αὐστηροτέρας, θειοτέρας καὶ ἀγνοτέρας; Τοιαύτη πομπὴ θ' ἀπετέλει διπλὴν βλασφημίαν.

Ἄλλη εἶνε ἡ καθοδηγήσασά με σκέψις. Ἐπιτρεψατέ μοι νὰ ρίψω ἐν βλέμμα πρὸς τὰ ὀπισθεν καὶ διὰ μεγάλων γραμμῶν νὰ σᾶς ἀφηγηθῶ τοῦ ἀθλητισμοῦ τὴν ἱστορίαν.

Γνωρίζομεν σήμερον ὅτι ἡ Αἴγυπτος ἠγνόησεν αὐτόν. Τὰ ἱερογλυφικά, τόσον δαυιλῆ εἰς παντοίας λεπτομερείας περὶ τοῦ παρὰ τὸν Νεῖλον βίου, τηροῦν πλήρη σιωπὴν περὶ τούτου. Εἶνε ἀληθὲς ὅτι ὁ αἰγυπτιακὸς στρατὸς ἠσκέετο μετ' ἐπιμελείας. Ἡ γνῶσις σταθμῶν τινῶν καὶ τῆς ὥρας, καθ' ἣν διενύοντο αἱ μεταξύ αὐτῶν ἀποστάσεις, μᾶς ἐπιτρέπουν νὰ συγκρίνωμεν τοὺς ὀπλίτας τοῦ Φαραὸ πρὸς τοὺς σημερινοὺς πεζοὺς στρατιώτας, ὅσον ἀφορᾷ τὴν διάρκειαν καὶ τὸ τάχος τῶν στρατιωτικῶν πορειῶν καὶ ἡ σύγκρισις δὲν θέτει εἰς ὑποδεεστέραν μοῖραν τοὺς ἀρχαίους. Ὑπάρχει ἐπίσης ἡ πάλῃ, ἣτις ἐδιδάσκετο εἰς τὰ στρατόπεδα καὶ τῆς ὁποίας οἱ ὄροι ἦσαν οἱ αὐτοὶ ὡς σήμερον. Ἐπρεπεν ὁ νικητὴς νὰ ρίψῃ κατὰ γῆς τὸν ἀντίπαλόν του, ὥστε οἱ δύο ὄμοιοι νὰ ἐγγίσουν τὸ ἔδαφος, διὰ ν' ἀναγκασθῇ οὗτος νὰ ὁμολογήσῃ τὴν ἥτταν του. Ὁ ἀγὼν οὗτος ἀπετέλει μικρογραφίαν μάχης μεταξύ δύο ἀνθρώπων, ἀλλὰ δὲν πρέπει ν' ἀναζητήσωμεν εἰς τοῦτο ἴχνος ἀσκήσεως. Κατ' ἰσχυρότερον λόγον τοιαῦτα ἴχνη δὲν πρέπει ν' ἀναζητήσωμεν εἰς τὴν ἀπωτάτην Ἀνατολήν, εἰς τὰς χώρας ὅπου ὁ Βουδδᾶς μὲ τὸ ἀποκρυσταλλωμένον μειδιάματά του ὑπνώττει εἰς τὸ βάθος τοῦ λωτοῦ, ὡς ἡ προσωποποιήσις τῆς σωματικῆς ἀδρανείας καὶ τῆς ἀκινήσιας τῶν μυῶνων.

Ὁ Ὅμηρος, ἀπλᾶς δίδει νύξεις περὶ τοῦ θέματος τούτου καὶ μόνον μετὰ τοῦ Λυκούργου αἱ σωματικαὶ ἀσκήσεις ἐμφανίζονται ἐπὶ τῆς σκηνῆς τοῦ κόσμου. Ὅδηγεῖ αὐτὰς ἡ παιδαγωγία, φέρουν δὲ τὴν μορφήν τὴν ὁποίαν ἐπρόκειτο νὰ λάβουν καὶ κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ 19ου αἰῶνος.

Εἶνε βεβαίως ὠραῖον καὶ εὐγενὲς νὰ ἀσκῆ τις τὸ σῶμα μὲ τὴν ἰδέαν, ὅτι θὰ δυνηθῇ καλλίτερον νὰ ὑπερασπιθῇ τὴν ἰδίαν πατρίδα καὶ τελειότερον νὰ ἐκπληρώσῃ τὰ καθήκοντα αὐτοῦ ὡς πολίτου. Ἀλλ' ὑπάρχει τί τελειότερον, ἀνθρωπινώτερον, ἂν τολμᾷ τις νὰ εἴπῃ οὕτω. Εἶνε ἡ διὰ τῶν σωματικῶν ἀσκήσεων ἐπιδίωξις τῆς θαυμαστῆς στερεοποιήσεως τῆς ἀνθρωπίνης μηχανῆς, τῆς ἀβρᾶς ἰσορροπίας μεταξύ ψυχῆς καὶ σώματος, τῆς ἀπολαύσεως ζωῆς δραστηριωτέρας καὶ ἐντονωτέρας, τῆς ἀρμονίας τῶν δυνάμεων, τῆς ἡρέμου καὶ εὐτυχοῦς ἀλκῆς. Ὑπὸ τὴν ἐποψιν ταύτην ἐξεταζόμενοι, αἱ σωματικαὶ ἀσκήσεις δύνανται νὰ ἐξυπηρετήσουν τὰ συμφέροντα ἔθνους τινὸς καὶ νὰ λαμπρύνουν τὰς τύχας του. Εἰς ὑμᾶς τοὺς Ἀθηναίους ἀνήκει ἡ τιμὴ, ὅτι ἐδώσατε εἰς τὸν κόσμον τὴν διατύπωσιν τῆς ἰδέας ταύτης.

Δεν ἔχω ἀνάγκην νὰ σᾶς ἐξάρω -τὴν γνωρίζετε καλλίτερα ἀπὸ ἐμέ- τὴν ἀνδρικήν λαμπρότητα, τῆς ὁποίας ὑπῆρξεν ἡ γεννέτειρα. Τὸ ἀθηναϊκὸν γυμνάσιον ὑπῆρξε θαυμαστὸν κρᾶμα μεταξύ τῶν δύο τάξεων τῶν ἰδεῶν, αἱ ὁποῖαι διαμφισβητοῦν τὸν ἀνθρώπον καὶ τὰς ὁποίας, ἅπαξ ραγείσης τῆς ἰσορροπίας, εἶνε τόσον δύσκολον νὰ συμβιβάσῃ τις. Αἱ ἰδέαι καὶ τῶν μυῶνων ἡ δύναμις ἐβάδιζον ἐκ παραλλήλου ἐν αὐτῷ, φαίνεται δέ, ὅτι ἡ ἀρμονία αὐτὴ ἦτο τόσον τελεία, ὥστε νὰ ἐνώνῃ νεότητα καὶ γῆρας. Κατὰ γενικὸν κανόνα, οἱ ὑμέτεροι πρόγονοι δὲν ἐγνώρισαν οὔτε τῆς ἥβης τὰς παρεκτροπὰς, οὔτε τοῦ γήρατος τὴν δυσθυμίαν. Ἡ γνῶσις του ζῆν εὐρίσκετο τότε εἰς τὸ ἀπόγειον αὐτῆς καὶ φυσικῶς ἀπερρέεν ἀπ' αὐτῆς ἡ γνῶσις τοῦ θνήσκειν. Ἐζῶν τότε ἄνευ φόβου καὶ ἀπέθνησκον ἄνευ λύπης, ἐν πόλει ἀρράγαϊ καὶ ἐν θρησκείᾳ ἀσυζητήτῳ, πράγματα τὰ ὁποῖα ἀτυχῶς δὲν γνωρίζομεν σήμερον.

Κατόπιν ὅμως, σπέρμα παρακμῆς διεισέδυσεν εἰς τὴν ὑγίαν ταύτην ζωὴν. Τὸ αὐτὸ σπέρμα τὸ ὁποῖον, ἂν δὲν μεριμνήσωμεν, θὰ μαράνη καὶ ἡμῶν τὰς ἀναγεννωμένας ἐλπίδας: τὸ χρῆμα. Βεβαίως, τῆς Ὀλυμπίας ὁ παλαιστῆς ἐφυλάττετο μέχρι τινὸς σημείου ὑπὸ τοῦ ἱεροῦ χαρακτῆρος τῶν ἀγῶνων εἰς οὓς ἀπεδύετο καὶ ὁ ἐκ κοτίνου στέφανος, ὅστις ἔστεφε τὴν κεφαλὴν τοῦ νικητοῦ, παρέμενε τὸ ἔμβλημα τῆς ἀφιλοκερδείας καὶ τοῦ ἵπποτικοῦ πνεύματος. Ἄλλ' ἢ γενέθλιος πόλις, εὐτυχῆς διὰ τὸν θρίαμβόν του, ἐπλούτιζεν αὐτὸν ἀμέτρως, περιβάλλουσα τὴν ὄριμον ἡλικίαν του διὰ παραλόγου χλιδῆς. Ὅ,τι σήμερον ὀνομάζομεν «ἐπαγγελματισμόν», βλέπετε ὅτι ἀπὸ μακροῦ χρονολογεῖται. Βεβαίως πολῖται πολλοὶ ἀντεπεξήρχοντο ἐναντίον τῶν τοιούτων τάσεων, ἀλλὰ δὲν ἠμπόρεσαν φαίνεται νὰ κατανικήσουν αὐτάς. Ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος ἡ φιλοσοφία τῶν σωματικῶν ἀσκήσεων συνεσκοτίζετο, ἔμελλε δὲ νὰ ἐκλίπη ἐντελῶς. Ὁ ἀθλητισμός, παρερχομένων τῶν αἰῶνων, ἐπέπρωτο νὰ εὕρη τέλος οἰκτρὸν εἰς τὴν κτηνώδη μέθην τοῦ ῥωμαϊκοῦ ἵπποδρόμου.

Ὁ Χριστιανισμὸς ἐπολέμησεν αὐτὸν καὶ διότι ἦτο λείψανον τοῦ ἔθνισμοῦ, ἀλλὰ καὶ διότι εἶχε προσλάβει χαρακτῆρα θηριώδους σκληρότητος. Μεγάλῃ, οὐράνιῳ πνοῇ ἐπέπνευσεν ἐπὶ τοῦ ἀρχαίου πολιτισμοῦ καὶ κατέσπειρε τὰ λεπτὰ αὐτοῦ θρύμματα. Νόμος νέος, νόμος πίστεως καὶ ἀλληλεγγύης, τραχὺς καὶ μεγαλοπρεπῆς ἐπροκηρύχθη κατὰ πρόσωπον τῆς ὑψηλίου. Πολλάκις ἀνελογίσθη τὴν ἐντύπωσιν τῆς ἡγανακτημένης φρίκης, τὴν ὁποίαν θὰ ἠσθάνθη ἔθνικὸς τῆς μεγάλης ἐποχῆς, ἀκούων τοὺς ὑπερτάτους λόγους τῆς ἐπὶ τοῦ ὄρους διδαχῆς. Ἡ σφοδρότερα ἀναρχικὴ ἀγόρευσις δὲν θὰ ἐφαίνετο εἰς σύγχρονον κεφαλαιούχον οὔτε ἀποτροπαιότερα, οὔτε μᾶλλον ἔκφρων.

Οὐδὲν ὅμως τὸ ἀσυμβίβαστον ὑπάρχει μεταξὺ τῶν χριστιανικῶν ἐλπίδων καὶ τῆς καλλιιεργείας τῶν σωματικῶν δυνάμεων. Εἰς οἰκτρὰν πλάνην περιέπεσεν ὁ Μεσαιῶν, μεταβάλλων τὸ σῶμα εἰς ἀπλοῦν ῥάκος καὶ διδάσκων πρὸς τοὺς ἀνθρώπους τὴν καταφρόνησιν τῆς ζωῆς. Καὶ ὅμως καὶ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην τῆς τόσον ἀγνῆς καὶ τόσον παιδαριώδους ἀποκλειστικότητος [absolutisme], ὑπῆρξαν οἱ φιλογυμνασταί. Ὁ ἵπποτισμὸς ἦτο μέγας ἀθλητικὸς σύνδεσμος.

Δύναται τίς νὰ ἐκπλαγῆ, ὅτι ὁ ἀθλητισμὸς, οὕτω συντηρούμενος ὑπὸ μικρᾶς ὁμάδας ἀνθρώπων, δὲν μετέσχε τοῦ μεγάλου κινήματος, ἐξ οὗ προῆλθεν ἡ Ἀναγέννησις. Ἡ ἀνθρωπότης, ἐννοοῦσα τέλος ὁποῖου πλούτου εἶχε στερηθῆ, ἐπέστρεψε πρὸς τὰ ὀπίσω διὰ ν' ἀνεύρη αὐτόν. Ἀλλὰ δὲν ἀνεῦρεν εἰμὴ μέρος, τοῦ ὁποῖου βεβαίως ἔκαμε καλὴν χρῆσιν. Τὸ λοιπὸν μέρος τῶν θησαυρῶν ἔμενε θαμμένον ὑπὸ τὴν γῆν, ὡς τὰ λείψανα τῶν τοίχων, τὰ ἀγάλματα, αἱ στήλαι, τὰ μωσαϊκά, τὰ ὁποῖα ἡ ἀρχαιολογία φέρει εἰς φῶς, πρὸς ἐποικοδόμησιν καὶ διδασκαλίαν ἡμῶν τῶν νεωτέρων.

Β'

Ὅσον ὀλίγον καὶ ἂν ἐσπούδασε τις, κύριοι, τὴν ἱστορίαν τοῦ αἰῶνος μας, ἐκπλήσσειται ἐκ τῆς ἠθικῆς ἀταξίας τὴν ὁποίαν φαίνονται εἰσάγουσαι εἰς τὸν κόσμον αἱ βιομηχανικαὶ ἀνακαλύψεις. Ὁ βίος ἀνεστατώθη, οἱ λαοὶ αἰσθάνονται τὴν γῆν σαλευομένην ὑπὸ τοὺς πόδας των. Δὲν γνωρίζουν τίνα νὰκολουθήσουν, διότι τὰ πάντα πέριξ αὐτῶν κινοῦνται καὶ μεταβάλλονται. Καὶ ἐν τῇ ταραχῇ αὐτῶν, ὡς διὰ νὰ προβάλλουν ἀντιστάθμισμά τι εἰς τὰς ὑλικὰς ταύτας δυνάμεις, τὰς συσσωρευομένας ὡς κολοσσαῖα κυκλώπεια τεῖχη, ἀναζητοῦν ὅλα τὰ στοιχεῖα τῆς ἠθικῆς δυνάμεως, τὰ ἀνὰ τὸν κόσμον διεσπαρμένα. Νομίζω ὅτι αὐτὴ εἶνε ἡ φιλοσοφικὴ γενεσιουργὸς αἰτία τῶν ἰδεῶν τῆς σωματικῆς ἀναπλάσεως, αἵτινες χαρακτηρίζουν τὸν 19ον αἰῶνα.

Σημειώσατε, ὅτι εἰς τὰς πλείστας τῶν χωρῶν, τὰς ιδέας ταύτας ἔθεσεν ἐν τιμῇ μέγας τις κλονισμὸς. Τὴν ἐπαύριον τῆς Ἰένας, ἡ Πρωσσία περισυλλέγει τὰς δυνάμεις της, ὅπως ἡ Γαλλία τὴν ἐπαύριον τοῦ Σεδάν. Δι' ἀμφοτέρας, τῶν ἐθνικῶν ὄπλων ἡ ἤττα σημαίνει τὴν ἔναρξιν ἐποχῆς ἀνδροπρεποῦς, ὅπου πᾶν ὅ,τι τελεῖται ἀποβλέπει εἰς τὴν ἀνόρθωσιν, εἰς τὸ ἔργον δὲ τοῦτο ἡ γυμναστικὴ λαμβάνει εὐθύς ἀμέσως θέσιν πρωτεύουσαν. Οὕτω καὶ ἐν Ἀμερικῇ, τὴν ἐπιούσαν τοῦ φοβεροῦ ἐκείνου ἐμφυλίου πολέμου, τοῦ κλονίσαντος ἐκ θεμελίων τὴν Δημοκρατίαν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, ἡ πρὸς τὰς σωματικὰς ἀσκήσεις ἀγάπη ἀναπτύσσεται. Μέχρι

τῆς στιγμῆς ἐκείνης, ἡ ἀμερικανικὴ κοινωνία ἐπετίδευε περιφρόνησιν πρὸς αὐτὰς καὶ ἐνόμιζεν ἀσυμβίβαστον τὴν ἀνάπτυξιν τῶν σωματικῶν δυνάμεων πρὸς τὴν πνευματικὴν ὑπεροχὴν.

Ἴδέτε πόσον ἡ ἱστορία ὁμοιάζει! Ἄν δὲν ἐγεννήθη νέος Λυκοῦργος διὰ τὴν συγγράφη ἀθλητικῶν κώδικα, ἀλλὰ καθαρῶς διαβλέπει τις τὴν ἀνταύγειαν τοῦ παραδείγματος τῆς Σπάρτης, ἐνῶ παραπλεύρως ἐπὶ τῶν ὀμιχλωδῶν τοῦ Ταμέσεως ὀχθῶν ἀναγεννῶνται αἱ Ἀθῆναι. Τὰ δύο συστήματα, αἱ δύο θεωρίαι, ἀντιτίθενται καὶ πάλι πρὸς ἀλλήλας. Ὑπάρχουν σωματικαὶ ἀσκήσεις χάριν τοῦ πολέμου, ὡς ὑπάρχουν σωματικαὶ ἀσκήσεις χάριν τῆς ἰδίας τοῦ ἀτόμου εὐχαριστήσεως.

Ἡ ἀθηναϊκὴ ἰδέα προέρχεται εἰς φῶς μετὰ τινὸς δειλίας, τοῦλάχιστον μετὰ μετριοφροσύνης. Ὁ διάσημος Κίνξλεϋ καὶ τινὲς τῶν φίλων του ἀρχίζουν πρὸ ἐξήκοντα ἐτῶν ἐπιδιδόμενοι εἰς ἀσκήσεις. Ἦτο τότε τοῦτο νεωτερισμός. Ἡ Ἀγγλία, ἣτις φαίνεται ὅτι ἐκ προορισμοῦ εἶνε ἡ πατρίς τῶν σωματικῶν ἀσκήσεων, τοῦναντίον, οὐδέποτε εἶχεν γνωρίσῃ αὐτάς. Διότι, οὔτε ἐπειδὴ εὐπατρίδαι τινες, βάρβαρα ἔχοντες ἦθη, ἱππηλάτου ἐφ' ὅλην τὴν ἡμέραν κυνηγοῦντες, οὔτε διότι χωρικοὶ τινες ἐσφαιροπαίκτουσαν καὶ ἐτόξευον, ἡ Ἀγγλία ἠδύνατο νὰ θεωρηθῇ ὡς τόπος σωματικῶν ἀσκήσεων. Ἡ νεολαία τῆς ἤτο ἀπαθῆς, αἱ διασκεδάσεις τῆς οὐδὲν εἶχον τὸ ὑψηλότερον. Διὰ τοῦτο καὶ μετὰ περιφρονήσεως ἔγεινεν ἀποδεκτὴ ἡ ἀπόπειρα τοῦ Κίνξλεϋ, ἡ εἰρωνεία δὲ ἔγεινε καυστική, ὅταν ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀσκουμένων ἠῤῥηξε. Μετ' ὀλίγον, ἡ εἰρωνεία μετεβλήθη εἰς ἀγανάκτησιν. Οἱ ὀπαδοὶ τῆς ρουτίνας διημαρτύροντο. Καὶ ἡμεῖς ἐν Γαλλίᾳ βραδύτερον ἐγνωρίσαμεν τὰς διαμαρτυρήσεις ταύτας...

Τότε ἀνεφάνη ὁ Θωμᾶς Ἄρνολδ, ὁ μεγαλειότερος τῶν νεωτέρων χρόνων παιδαγωγός, ὅστις πλειότερον παντὸς ἄλλου συνετέλεσεν εἰς τὴν σημερινὴν εὐημερίαν καὶ τὴν θαυμαστὴν τῆς πατρίδος του ἐξάπλωσιν. Δι' αὐτοῦ, αἱ σωματικαὶ ἀσκήσεις εἰσῆλθον εἰς ἐν τῶν μεγαλειτέρων κολλεγίων καὶ μετέβαλλον αὐτό. Ἀφ' ἧς δὲ ἡμέρας ἡ πρώτη γενεά, ἡ διὰ τῶν φροντίδων αὐτοῦ διαπλασθεῖσα, προῆλθεν εἰς τὴν ζωὴν, τὰ πράγματα τοῦ βρεττανικοῦ κράτους μετέβαλον ὄψιν. Δὲν ὑπάρχει ἴσως παράδειγμα καταπληκτικώτερον τούτου, ἐπαληθεῦσαν τὸ ἀξίωμα ὅτι, μιὰ φοῦχτα καλῶν ἐργατῶν δύναται νὰ ἐπαρκέσῃ εἰς τὴν ἀναμόρφωσιν ὀλοκλήρου κοινωνίας...

Γνωρίζετε ὁποῖος ἀπέβη ὁ ἀγγλικὸς ἀθλητισμός. Ὅχι μόνον κυριαρχεῖ τῆς ἐκπαιδεύσεως, ἐν τῇ ὁποῖα παρέχει εἰς τὸν διδάσκαλον λεπτὸν ἄμα καὶ ἰσχυρὸν ὄπλον ἠθικῆς διαπλάσεως, ἀλλὰ κατέλαβεν ὀλόκληρον τὴν Ἀγγλίαν. Σήμερον δ' εὐρίσκεται πανταχοῦ. Εἰς τὴν Γαλλίαν, εἰς τὴν Γερμανίαν, εἰς τὸ Βέλγιον, ὑφίσταται παραπλεύρως τῆς κυρίως καλουμένης γυμναστικῆς καὶ συζῆ μετ' αὐτῆς ὡς νεώτερος ἀδελφός, πλήρης φιλοδοξίας. Εἰς τὴν Ἰταλίαν, τὴν Οὐγγαρίαν, τὴν νότιον Ἀμερικὴν, ἀκόμη εἰς τὴν Ρωσσίαν, εἰς τὴν Ἰσπανίαν, ἡ σημαία αὐτοῦ κυματίζει φαιδρά. Τὸν ἔχετε καὶ ἐδῶ ἀκόμη. Οἱ γυμναστικοὶ σας σύλλογοι, ὁ Ὅμιλος τῶν Ἑρετῶν τοῦ Πειραιῶς, ὁ Ὅμιλος τῶν Φιλόπλων, οἱ διάφοροι ποδηλατικοὶ σύλλογοι, λίαν εὐπρεπῶς δύνανται νὰ ὑποστῶσι τὴν σύγκρισιν πρὸς ὁμοίους συλλόγους τῆς δυτικῆς Εὐρώπης.

Ἡ πρὸς τὰς σωματικὰς ἀσκήσεις τάσις εἶνε λοιπὸν διεθνῆς καὶ ζωηροτάτη. Τὰ μαθήματα τῆς ἀρχαιότητος, ἐνταῦθα πρέπει νὰ μᾶς χρησιμεύσουν. Ἄς ἀποφύγωμεν τοὺς σκοπέλους τοὺς ὁποίους ἡ πεῖρα τῶν προγόνων μας μᾶς ὑπέδειξεν. Αἱ σημεριναὶ σωματικαὶ ἀσκήσεις καὶ ἐλαττοῦνται καὶ ὑπερέχουν τῶν ἀρχαίων. Αἱ σημεριναὶ ἔχουν ὄργανα τελειότερα. Μόνη ἡ κολυμβητικὴ, ἡ πάλη καὶ αἱ γυμναστικαὶ ἀσκήσεις παρέμειναν αἱ αὐταί. Σήμερον κωπηλατοῦμεν ἐντὸς ἀκάτων καὶ φαλαινίδων κατασκευαζομένων μετ' ἐπιστημονικῆς λεπτότητος, διολισθαίνομεν ἐπὶ τοῦ διαβολικοῦ ποδηλάτου, τοῦ ὁποίου αἱ κατακτήσεις ὁσημέραι ἐκτείνονται, ἔχομεν ρακέττας, σφαίρας, παγοπέδιλα, ξίφη λεπτότατα.

Ἄλλ' αἱ ἀσκήσεις ἡμῶν ἐλαττοῦνται τῶν ἀσκήσεων τῶν ἀρχαίων κατὰ τὴν φιλοσοφικὴν βᾶσιν. Ἐλλεῖπει ἐξ αὐτῶν τοῦ σκοποῦ τὸ ὑψηλόν, τὸ σύνολον τῶν θρησκευτικῶν καὶ πατριωτικῶν ἐκείνων ὄρων, δι' ὧν ἡ ἀρχαιότης περιέβαλλε τῆς νεολαίας τὰς πανηγύρεις. Πρὸ τοῦ ἀγῶνος, ὁ ἀθλητὴς ὑπεβάλλετο εἰς εἶδος τί ἐξιλασμοῦ, δι' οὗ ἔμελλε νὰ καταστῇ ἄξιός νὰ κατέλθῃ εἰς αὐτούς. Καὶ πᾶσα κηλὶς, τὴν ὁποίαν ἔφερε κατὰ τὴν ζωὴν του, καθίστα αὐτὸν ἀπολύτως ἀνίκανον νὰ μετάσχῃ τῶν ἀγῶνων. Δὲν φανταζόμεθα σήμερον

ποδηλατιστήν, ὅστις, διὰ νὰ δυνηθῆ νὰ μετάσχη ποδηλατικοῦ ἀγῶνος, πρέπει νὰ λάβῃ πρωτίτερα ἀπὸ τὴν Δημαρχίαν πιστοποιητικὸν καλῆς διαγωγῆς, οὔτε ξιφομάχον, ὅστις θὰ ἐτέλει εἰς τὸν ναὸν ἔνοπλον τινὰ ἀγρυπνίαν, ὡς οἱ ἱππῶται τοῦ Μεσαιῶνος. Ἄλλ' ὅμως γνωρίζομεν ὅτι ὁ ἀθλητισμὸς διατρέχει κινδύνους σοβαροῦς, ὅτι δύναται νὰ ἐξοκεῖλῃ εἰς τὴν κερδοσκοπίαν καὶ τὸν βόρβορον καὶ ὅτι ὀφείλομεν πάσῃ θυσίᾳ νὰ σώσωμεν αὐτὸν ἀπὸ τούτων. Ἐὰν δὲν κατορθώσωμεν νὰ τηρήσωμεν αὐτὸν ὑψηλά, πᾶσαι αἱ ἐλπίδες, αἱ ἐπ' αὐτοῦ στηριχθεῖσαι θὰ καταρρεύσουν. Δὲν θὰ ἐπιτελέσῃ κανένα σκοπὸν ἐν τῷ σχολείῳ, δὲν θὰ ἐκπληρώσῃ κανένα προορισμὸν ἐν τῷ βίῳ. Τοῦναντίον, θὰ συντελέσῃ εἰς τὴν διαφθοράν, εἰσάγων νέον αὐτῆς στοιχεῖον. Ἄλλ' εἶνε ἀδύνατον, λοιπόν, εἰς νέαν τάξιν ἰδεῶν, σύμφωνον πρὸς τὰς ἀνάγκας τῆς ἐποχῆς, ν' ἀνεύρωμεν τὸ τόσον ἀναγκαιοῦν ἠθικὸν ἀντιστάθμισμα;

Ὁ νεώτερος ἀθλητισμὸς, κύριοι, δύο ἔχει ρόπας, ἐφ' ὧν προκαλῶ τὴν ὑμετέραν προσοχήν: τὴν δημοκρατικὴν καὶ τὴν διεθνή. Ἡ μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων ἐπελθοῦσα κοινωνικὴ ἐπανάστασις, ἣτις θέλει ἴσως ἐπεκταθῆ καὶ μεταξὺ τῶν πραγμάτων, ἐξηγεῖ τὴν πρώτην ταύτην ιδιότητα. Ἡ ταχύτης τῶν μέσων τῆς συγκοινωνίας, ἢ πυκνότης αὐτῆς, ἐξηγοῦν τὴν δευτέραν. Δὲν πρόκειται ἐνταῦθα νὰ συζητήσω τὰς ἀρετὰς ἢ τὰ ἐλαττώματα τῆς Δημοκρατίας. Εὐρίσκω πολὺ εὐστοχον τὴν περὶ τούτου ἀπάντησιν τοῦ Πάτερ Διδῶν. Κάποτε παραπονεῖτο τις εἰς αὐτόν, ὅτι ἔβλεπεν ἐξογκούμενον τὸ κῦμα τῆς Δημοκρατίας. Ὁ εὐγλωττος δομινικανὸς τοῦ ἀπήντησεν:

“Ὅταν βγαίνω ἔξω, ποτὲ δὲν κυττάζω τί καιρὸ κάμνει, διὰ τὸν ἀπλούστατον λόγον, ὅτι δὲν ἔχω τὴν δύναμιν νὰ τὸν ἀλλάξω.

Ἡ ἀπάντησις εἶνε σοφὴ.

Τὸ αὐτὸ δύναμαι νὰ εἶπω καὶ ἐγὼ περὶ τοῦ διεθνισμοῦ. Ἐννοεῖται, ὑπὸ τὴν ἐκδοχὴν τοῦ σεβασμοῦ πρὸς τὴν πατρίδα ἐνὸς ἐκάστου καὶ οὐχὶ ἐπὶ τὴν ἔννοιαν τοῦ ἐξαφανισμοῦ αὐτῶν. Ὁ διεθνισμὸς εἶνε ρεῦμα, τὸ ὁποῖον ἀπερρέυσεν ἐκ τῆς ὑπερτάτης ἀνάγκης εἰρήνης καὶ ἀδελφότητος, τῆς ἀνερχομένης ἀπὸ τῶν μυχιῶν τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας. Ἡ εἰρήνη ἀπέβη ὡσεὶ θρησκεία τις, τῆς ὁποίας οἱ βωμοὶ ὁσημέραι περιστοιχοῦνται ὑπὸ ἀριθμοῦ πιστῶν ὁλονὲν αὐξάνοντος. Πῶς νὰ μὴν μνημονεύσωμεν τὴν θρησκείαν αὐτήν, καθ' ἣν ἡμέραν εἰσηλθεν εἰς τὴν αἰωνίαν γαλήνην, περιστοιχούμενος ὑπὸ τῆς εὐλαβείας καὶ τῆς θλίψεως τοῦ κόσμου ὀλοκλήρου, ὁ μέγας Αὐτοκράτωρ, τοῦ ὁποίου ἡ ἰσχὺς ὑπῆρξε τόσον γλυκεῖα καὶ τὸ κράτος τόσον σωτήριον; (Ἐπιδοκιμασίαι ζωηραί).

Καὶ ἀφοῦ ἔθιξα τὸ πρόσφατον τοῦτο καὶ ὀδυνηρὸν δι' ἐσᾶς καὶ δι' ἡμᾶς γεγονός, δὲν δύναμαι νὰ παραλείψω ν' ἀνακαλέσω ἐπίσης εἰς τὴν μνήμην σας, τὸν τόσον δίκαιον, τόσον εὐθὺν καὶ τόσον ἀγαθὸν ἄνδρα, διὰ τὸν ὁποῖον πρὸ πέντε μηνῶν αἱ σημαῖαι ἐσκέποντο μὲ πένθος, τὸν πολυαγάπητον καὶ πολυσέβαστον τῆς γαλλικῆς Δημοκρατίας ἀρχηγόν. Ἐπὶ τῶν δύο τούτων φερέτρων θὰ ἠδύνατο τις νὰ ἐπιγράψῃ, ὡς τὸ ἐνδοξότερον ἐπιτάφιον ἐπίγραμμα, τὸ γραφικὸν ῥητὸν «Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί». (Νέαι ἐπιδοκιμασίαι).

Ἐπάρχουν, κύριοι, ἰδέαι ἐκ τῶν ὁποίων ἐννοῶ ν' ἀντλήσω τὰ στοιχεῖα τῆς ἠθικῆς δυνάμεως, ἣτις πρέπει νὰ καθοδηγήσῃ καὶ προστατεύσῃ τὴν ἀθλητικὴν ἀναγέννησιν. Ἡ ὑγῆς δημοκρατία, ὁ συνετὸς καὶ εἰρηνικὸς διεθνισμὸς θὰ εἰσδύσουν εἰς τὸ νέον Στάδιον καὶ θὰ τηρήσουν ἐκεῖ τὴν λατρείαν τῆς τιμῆς καὶ τῆς ἀφιλοκερδείας, δι' ὧν ὁ ἀθλητισμὸς θὰ δυνηθῆ νὰ ἐπιτελέσῃ ἐν ταυτῷ ἔργον ἠθικῆς καὶ κοινωνικῆς εἰρήνης καὶ ἔργον σωματικῆς διαπλάσεως.

Ἴδου διατὶ πρέπει ἀνὰ πᾶσαν τετραετίαν οἱ ἀνασυνιστώμενοι Ὀλυμπιακοὶ Ἀγῶνες νὰ παρέχουν εἰς τὴν παγκόσμιον νεότητα τὴν εὐκαιρίαν ἐορτασίμων καὶ ἀδελφικῶν συγκεντρώσεων, δι' ὧν μέλλει νὰ ἐκλείψῃ βαθμηδὸν ἢ περὶ ἀλλήλων ἄγνοια, ἢ βασιλεύουσα μεταξὺ τῶν λαῶν, ἄγνοια ἣτις ὑποθάλλει τὰ μίση, συσσωρεύει τὰς παρεξηγήσεις καὶ ἐξωθεῖ τὰ πράγματα πρὸς βάρβαρον διεύθυνσιν ἀμειλίκτου πάλης.

Διὰ νὰ ἐπιτύχουν καὶ ν' ἀνταποκριθοῦν εἰς τὰς περὶ αὐτῶν κοινὰς προσδοκίας, ὅποιοι ἄρα γὰρ δέον νὰ εἶνε οἱ Ὀλυμπιακοὶ Ἀγῶνες; Τόσον μᾶλλον δικαιοῦσθε νὰ μοῦ ἀπευθύνετε τὴν ἐρώτησιν ταύτην, καθ' ὅσον μετ' ὀλίγον πρόκειται νὰ ἐγκαινιάσετε αὐτούς. Ἦθελα κατ' ἀρχὰς νὰ ἐξηγήσω σπουδαῖόν τι σημεῖον τῆς ὑποθέσεως δίδον λαβὴν εἰς συγχύσεις. Βεβαίως εἴμεθα πάντες σύμφωνοι, ὅπως καταστήσωμεν ὅσον οἶόν τε λαμπρὰς τὰς ἐορτὰς ταύτας. Ἄλλ' ἐὰν ἐπροσθέταμεν εἰς αὐτὰς πανηγύρεις διαφόρου φύσεως, οἷον ἐκθέσεις, βιομηχανικοὺς διαγωνισμούς, λαϊκὰς ἐκδηλώσεις, θὰ διακυβεύαμεν τὴν ἐπιτυχίαν τῶν ἀγῶνων. Ὁ χαρακτήρ αὐτῶν μάλιστα συνεπάγεται λιτότητα τινὰ μορφῆς, ἣτις θὰ προσδώσῃ εἰς αὐτοὺς μεγαλειτέραν ἀκόμη ἐπισημότητα.

Καὶ μὴ νομίσετε, ὅτι καθιστῶντες τὸ πρόγραμμα αὐτῶν κάπως αὐστηρότερον, παραβλάπτετε τὸ σύνολον ἢ ἀπομακρύνετε τοὺς ἐπισκέπτας. Ἡ τιμὴ τοῦ ν' ἀγωνισθῆ τις καὶ ἡ ἐλπίς νὰ στεφανωθῆ εἰς τὰς Ἀθήνας, ὑπὸ τοὺς πρόποδας τῆς Ἀκροπόλεως, ἡ χαρὰ ν' ἀναπνεύσῃ τὴν διαυγῆ αὐτὴν ἀτμοσφαῖραν, ν' ἀποθαυμάσῃ τοὺς ὀρίζοντας τούτους, εἰς τοὺς ὁποίους διπλοῦν προσδίδει μεγαλεῖον ἢ φύσις καὶ ἡ Ἱστορία, νὰ ἐπισκεφθῆ τὰς πεδιάδας καὶ τὰς κοιλάδας ταύτας, ἀπὸ τὰ ἔγκατα τῶν ὁποίων ἡ ἐπιστήμη ἠδυνήθη ν' ἀποσπάσῃ τὰ προαιώνια μυστικά των, ἐκθάπτουσα τὰς ἀπὸ χιλιάδων ἐτῶν κοιμωμένας πόλεις, πάντα ταῦτα, πιστεύσατέ με, εἶνε ἀντάξια τῶν θελγῆτρων, τὰ ὅποια ἡ δεξιότης σας ἠδύνατο νὰ ἐπινοήσῃ. Ἡ μεγάλη ἐορτὴ εἶνε ὁ ἐρχομὸς εἰς τὰς Ἀθήνας. Ποία πανηγυρὶς δύναται νὰ παραβληθῆ πρὸς αὐτήν; (Ζωηραὶ ἐπιδοκίμασιαι).

Τὸ πρόγραμμα τῶν ἀγῶνων τοῦ 1896 – ἐπιτρέψατέ μοι δὲ νὰ εἰσέλθω ἐνταῦθα εἰς τεχνικὰς τινὰς ἐξηγήσεις – τὸ ὅποιον προτείνω πρὸς ὑμᾶς ἐκ μέρους τοῦ Διεθνοῦς Κομιτάτου ὅπερ ἀντιπροσωπεύω – περιλαμβάνει τοὺς ἐπομένους ἀγῶνας, τοὺς ὁποίους δυνάμεθα νὰ διαιρέσωμεν εἰς τρεῖς κατηγορίας.

ΠΡΩΤΗ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ– Ἀθλητικοὶ ἀγῶνες: Πεζοπορικοὶ ἀγῶνες, ἀγῶνες πηδήματος, ἀγῶνες δισκοβολίας. Γυμναστική: διάφοροι ἀσκήσεις μεμονωμένα καὶ μὴ.

Οἱ ἀγῶνες οὗτοι θὰ τελεσθοῦν εἰς τὸ Στάδιον.

ΔΕΥΤΕΡΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ– ὡς θέατρον ἐκτελέσεως θὰ ἔχουν τὸν ὄρμον καὶ τὸ ἀλίπεδον τοῦ Φαλήρου.

Θὰ εἶνε δὲ οὗτοι:

ΝΑΥΤΙΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ: ἤτοι ἀγῶνες ἰστιοπλοΐας, ἀγῶνες κωπηλασίας καὶ ἀγῶνες κολυμβητικῆς.

Εἰς τὸ ἀλίπεδον θὰ τελεσθοῦν.

ΑΓΩΝΕΣ ΠΟΔΗΛΑΤΙΚΟΙ καὶ διάφοροι ἄλλοι, ὡς κρίκετ καὶ τέννις.

Ἡ τρίτη κατηγορία θὰ περιλάβῃ:

ΑΓΩΝΑΣ ΞΙΦΑΣΚΙΑΣ, Βοx, (οἱ ἀγῶνες οὗτοι θὰ τελεσθοῦν εἰς τὴν μεγαλοπρεπῆ μαρμαρίνην στοὰν τοῦ Ζαπτείου), εὐθυβολίας, (οἵτινες θὰ τελεσθοῦν εἰς τὸ Σκοπευτήριον) καὶ τέλος ἀγῶνας ἰππηλασίας, οἵτινες θὰ τελεσθοῦν εἰς τὸ ὠραῖον ἵπποδρόμιον τῆς Σχολῆς τοῦ Ἴππικοῦ.

Καλῶς ἐξετάσας τὰ πράγματα, νομίζω ὅτι δὲν θὰ ἠμπορέσωμεν νὰ διοργανώσωμεν ἀγῶνας Polo. Ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἵπποδρομίας, ἀπεκλείσθησαν τοῦ προγράμματος τῶν ἀγῶνων, ὡς ἀποβλέπουσαι κυρίως εἰς τὴν βελτίωσιν τοῦ ἵππου μᾶλλον ἢ τοῦ ἱππέως.

Τὸ πρόγραμμα τοῦτο δὲν κατηρτίσθη ἀπλῶς καὶ ὡς ἔτυχε, πιστεύσατέ το. Ἀλλὰ δὲν εἶνε τῆς παρουσίας στιγμῆς νὰ ἐξηγήσω πρὸς ὑμᾶς τὸν ἀρμονικὸν αὐτοῦ σύνδεσμον. Μόλις δύναμαι νὰ ἐκθέσω αὐτὸ πρὸς ὑμᾶς εἰς γενικὰς γραμμὰς. Ἡ διάρκεια τῶν ἀγῶνων ἔσται δεκαήμερος.

Αἱ ἀντιρρήσεις –διότι ὑπάρχουν καὶ ἀντιρρήσεις– συνοψίζονται εἰς τὰ ἐξῆς σημεῖα: Πρῶτον, οἱ ἀγῶνες θὰ στοιχίσουν ἀκριβὰ. Πλάνη! Αἱ μόναι κάπως σημαντικαὶ δαπάναι θὰ εἶνε αἱ ἀπαιτούμεναι πρὸς παρασκευὴν τοῦ ἐδάφους καὶ τὴν κατασκευὴν προσωρινῶν θεωρείων εἰς τὸ Στάδιον καὶ εἰς τὴν διασκευὴν ποδηλατικῆς παλαίστρας, τῆς ὁποίας ἄλλως τε οἱ Ἀθηναῖοι ποδηλατισταὶ εὐρίσκουν ὅτι ἄμεσος παρίσταται ἡ ἀνάγκη.

Θ' ἀνέφερα μεταξὺ τῶν δαπανῶν καὶ τὰ ἔπαθλα, ἐὰν μὴ οἱ κύριοι Μιχαὴλ Βριαλ, μέλος τοῦ Ἰνστιτούτου καὶ Ἀλεξάνδερ, πρεσβευτῆς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἐν Ἀθήναις, εἶχον ἤδη ἀνοίξει τὸν κατάλογον τῶν γενναίων ἀγωνοθετῶν, ὅπερ μὲ κάμνει νὰ ἐλπίζω ὅτι ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἔπαθλα, αἱ δαπάναι τῶν ἀγῶνων σημαντικῶς θέλουν ἐλαττωθῆ. Μακρόθεν, εἶχα ὑπολογίσει ταύτας εἰς διακοσίας χιλιάδας φράγκα. Σήμερον, ἐπιμελέστερον ἐρευνήσας τὰς εὐκολίας, τὰς ὁποίας ὁ τόπος παρέχει, ὑποβιάζω ταύτας εἰς ἑκατὸν πενήκοντα χιλιάδας φράγκων, τὸ ποσὸν δὲ τοῦτο δὲν εἶνε ἀδύνατον νὰ περιορισθῆ ἀκόμη περισσότερον. Ἔχω τὴν ιδέαν ὅτι αὐταὶ αἱ 150 χιλ. φράγκων θὰ κερδιθοῦν ἀσφαλῶς ἐξ ἄλλου καὶ μάλιστα μὲ τοὺς τόκους των. (Φαιδρότης).

Ἡ δευτέρα ἀντιρρήσις ἀποβλέπει τὸ ὑποδεὲς ὑμῶν ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῶν σωμασκιῶν. Ἡ ἔλλειψις αὕτη εἶνε ὅλως σχετικὴ καὶ θεωρητικὴ, δὲν θὰ ἐστοιχημάτιζα δὲ οὐδὲ δύο δραχμὰς ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποί σας δὲν θὰ κερδίσουν στεφάνους τινὰς κατὰ τοὺς Ὀλυμπιακοὺς Ἀγῶνας. Ἐπειτα, κύριοι, μήπως οἱ πατέρες σας ἐστάθμισαν καὶ ἐπανεστάθμισαν τόσον ἐπιμελῶς τὰς πιθανότητας τῆς ἐπιτυχίας πρὶν ἐξεγερθοῦν κατὰ τῶν δεσποτῶν των; Ἐὰν εἶχον τόσον πολὺ σκεφθῆ, θὰ ἦσθε σήμερον ἐλεύθεροι; Τοιαῦται γινῶμαι δὲν συζητοῦνται, κύριοι. Εἶνε ἀνάξια ὑμῶν! (Αἴσθησις – Ἐπευφημίαι).

Ὅταν ἠρχίσασιν παίζοντες τὸ ποδόσφαιρον (football) μὲ τοὺς Ἄγγλους, ἐκ τῶν προτέρων ἐγνωρίζασιν τὴν ἦτταν μας. Εἰς τὴν ἐβδόμην μετ' αὐτῶν συνάντησιν τοὺς ἐνίκησαμεν, πρὸ δεκαπέντε δὲ ἡμερῶν καὶ νέαν ἤραμεν κατ' αὐτῶν νίκην. Ἐδῶ ἡ ἀτιμία δὲν συνίσταται εἰς τὴν ἦτταν. Συνίσταται εἰς τὴν ἀποχὴν ἀπὸ τῶν ἀγῶνων! (Ζωηραὶ ἐπευφημίαι).

Δ'

Ἔρχομαι τώρα εἰς δισταγμοὺς λεπτοτέρους, οἵτινες ἐξεδηλώθησαν κάπως βραδέως, ἀλλ' εἶνε λίαν σεβαστοί. Εἶπον: ἀρμόζει νὰ ὀργανώσωμεν εἰς τὰς Ἀθήνας ἀγῶνας διεθνεῖς, καθ' ἣν ἐποχὴν ἡ Ἑλλὰς διατελεῖ ἀπέναντι εὐρωπαϊκῶν τινῶν δυνάμεων εἰς θέσιν κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἦττον ἀνώμαλον;

Κύριοι, ἡ μετριοφροσύνη εἶνε ὥραϊον πρᾶγμα, ἀλλὰ –καθὼς λέγει τὸ τραγούδι– δὲν χρειάζεται νὰ εἶνε καὶ παραπολὺ μεγάλη. Μηδὲν ἄγαν! Ἡξεύρω ὅτι εἴσθε μικρὸς τόπος. Ὅλοι δὲν κάμνουν ἄλλο παρὰ νὰ σᾶς τὸ ἐπαναλαμβάνουν. Τί μὲ μέλει ὅμως ἀφοῦ εἴσθε μεγάλη φυλὴ; (Ἐπευφημίαι). Μήπως ἡ ἐπιρροὴ τὴν ὁποίαν ἤσκησαν οἱ λαοὶ διὰ μέσου τῶν αἰῶνων, ἐμετρήθη ποτὲ πρὸς τὴν ἕκτασιν τῶν γεωγραφικῶν αὐτῶν ὁρίων; Μήπως ὁ ἐβραϊκὸς λαός, ὅστις οὐδέποτε διεκρίθη διὰ τὴν τελειότητα τῆς ἐθνικῆς αὐτοῦ ὀργανώσεως, δὲν συνεκλόνησε τὸν κόσμον ἐκ θεμελιῶν καὶ οἱ πρόγονοι οἱ ἰδικοὶ σας, μολονότι διηρημένοι, δὲν ἐφεῦρον τὴν λατρείαν τοῦ ἰδεώδους κάλλους, ἣτις ὀνομάζεται Τέχνη; (Ἐπευφημίαι).

Ἄλλ' εἰς τοῦτο ἀκριβῶς ἔγκειται τὸ κακόν. Τὸ παρελθόν σας εἶναι τόσον μεγαλοπρεπὲς καὶ τόσον βαρὺ, ὥστε καταπιέζει τὸ παρόν. Ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ τινὲς συνείθισαν νὰ σᾶς θεωροῦν ὡς ἀπλοῦς φρουροὺς ταχθέντας εἰς τὴν φύλαξιν θησαυροῦ καὶ –μὰ τὸν Θεόν– νομίζω ὅτι καὶ μερικοὶ Ἕλληνες κατῴρθωσαν νὰ πεισθοῦν ὅτι, πράγματι, ἡ ἀποστολὴ τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος εἰς τοῦτο πρέπει νὰ περιορισθῆ. Φιλολογία ὀλόκληρος ἀνέπτυξε τὴν ιδέαν ταύτην ὑπὸ διαφόρους μορφάς, ἀπὸ τοῦ σοφοῦ Φαλμεράϋερ καὶ τῶν παραδόξων συμπερασμάτων του, μέχρι τοῦ Ἀμποῦ, τοῦ ὁποίου ὁ λίβελλος νομίζει τις ὅτι ἐγράφη ἐντὸς

οικήματος θυρωροῦ, ὑπὸ ἀπομάχου τινὸς ἐπιμελητρίας θεάτρου –ὄξυχόλου, πνευματώδους καὶ στενοκεφάλου–. (Ἰλαρότης καὶ ἀνευφημῖαι).

Ἐννοῶ ὅτι ὅταν ἀνέρχεται τις πρὸς τὸν Παρθενῶνα, ὅστις εἶνε τὸ προσκύνημα τῆς ἀνθρωπότητος, αἱ ἀναμνήσεις τοῦ Φειδίου καὶ τοῦ Περικλέους περιστοιχίζουσιν αὐτὸν ἀποκλειστικά. Ἄλλ' ὅταν κατέρχεται πρὸς τὰς νεωτέρας Ἀθήνας καὶ εὐρίσκη τὴν πόλιν τόσον ζωντανήν, τόσον ἀκμαίαν, τόσον ὀρμητικὴν πρὸς τὴν ζωὴν, ὅταν –κυρίως– συλλογίζεται ὅτι πρὸ ἐξήκοντα ἐτῶν δὲν ὑπῆρχον ἐδῶ ἢ ὀλίγαι τινὲς οἰκίαι καὶ εἶνε ἔργον μόλις δύο γενεῶν, τὰ ὀνόματα τοῦ Ὑψηλάντη, τοῦ Καμποδίστρια, τοῦ Κολοκοτρώνη, ἀνέρχονται εἰς τὰ χεῖλη καὶ κλίνει τις εὐλαβῶς τὴν κεφαλὴν πρὸ τῆς μνήμης των, πρὸ τῆς ἐπισσωρεύσεως τόσων πόνων, μόχθων, ἐλπίδων, διαρκῶς διαψευδομένων ἀλλ' οὐδέποτε σβεννυμένων, ἧτις ἀπετέλεσε τὴν ἱστορίαν σας κατὰ τὰς θλιβερὰς ἡμέρας τῆς δουλείας. (Συγκίνησις).

Ἡ Εὐρώπη παρεμβαίνει καὶ πάλιν ἐδῶ διὰ νὰ σᾶς ὑπενθυμίση ὅτι πρέπει νὰ εἴσθε εὐγνώμονες πρὸς αὐτὴν – φαίνεται ὅτι εἰς αὐτὴν ὀφείλετε τὰ πάντα–. Ἄλλ' ὅταν ἐνθυμῆται τις πόσον βραδεῖα ὑπῆρξεν ἡ συνδρομὴ τῆς καὶ μὲ πόσῃν δυσθυμίᾳ ἔδωσεν αὐτὴν, αἱ ἐκ τῶν ὑστέρων ἀξιώσεις τῆς φαίνονται κάπως γελοῖαι. Γνωρίζω ὅτι εἴχατε τὸν Βύρωνα, τὸν Σανταρόζαν καὶ τὸν Φαβιέρων, διὰ νὰ σᾶς παρηγοροῦν διὰ τὴν ἀδιαφορίαν καὶ τὴν ἀχαριστίαν τῶν κυβερνήσεων. Χάριν εἰς αὐτοὺς ἠμπορεῖτε νὰ συγχωρήσετε τοὺς Αὐστριακοὺς, τροφοδοτοῦντας τοὺς Τούρκους καὶ τὸν Ἀρμοστήν τῆς Ἑπτανήσου, καταδιώκοντα τοὺς Ἰονίους ἀδελφοὺς σας. (Εὐγε! Εὐγε!)

Εἰς τὴν μακρὰν τῶν γεγονότων πορείαν, τὰ ὁποῖα, κύριοι, ἐξέπληξαν τὸν 19ον αἰῶνα, ἀπὸ τῆς ἐκλάμπρου ἐποποιΐας ἧτις κατήγαγε τὴν πρωίαν αὐτοῦ, μέχρι τοῦ μεγάλου κοινωνικοῦ κινήματος τὸ ὁποῖον συνταράσσει τὸ τέλος του, ὑπῆρξαν τρία γεγονότα, εἰς τὰ ὁποῖα δύναται τις ἰδιαιτέρως νὰ ἀποδώσῃ τὸ ἐπίθετον τοῦ «θαυμασίου». Εἶδαμεν τὴν Γερμανίαν καὶ τὴν Ἰταλίαν ἐπιτελοῦσας τὴν ἐνότητα αὐτῶν, τὴν Δημοκρατίαν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν προαγομένην μετὰ κολοσσιαίας ταχύτητος, τὸ φῶς τοῦ πολιτισμοῦ διεισδύον μέχρι τῆς σκοτεινῆς ἀφρικανικῆς ἡπείρου. Ἐν τῇ Ἐπιστήμῃ, παρέστημεν εἰς σειρὰν ἐκτάκτων ἀνακαλύψεων, αἵτινες σχεδὸν μετέβαλαν τοὺς ὅρους τοῦ ἀνθρωπίνου βίου· ἀλλὰ ταῦτα πάντα ὑπῆρξαν λογικὴ συνέπεια τῶν γεγονότων, σύμφωνος πρὸς τοὺς νόμους τῆς παγκοσμίου ἀναπτύξεως. Τὰ ἀποτελέσματα ταῦτα ἠδύνατο τις νὰ προσδοκᾷ καὶ οὐδὲν ἔχουν τὸ ἀντιφατικὸν πρὸς τὴν φύσιν τῶν πραγμάτων. Ἄλλως ὅμως ἔχει περὶ τῶν γεγονότων περὶ τῶν ὁποίων θὰ ὀμιλήσω καὶ τὰ ὁποῖα εἶναι: ἡ ἐλευθέρωσις τῆς Ἑλλάδος, ἡ ἀνόρθωσις τῆς Γαλλίας μετὰ τὸ 1870 καὶ ἡ ριζικὴ ἀναμόρφωσις τῆς Ἰαπωνίας.

Φυλὴ ἧτις ὑπεβλήθη εἰς πάσας τὰς βασάνους, ἧτις ὑπέστη τὴν μακροτέραν καὶ φοβερωτέραν τῶν δουλειῶν, ἀνέστη μόνη πρὸς τὴν ἐλευθερίαν δι' ἀπλῆς ἐκδηλώσεως τῆς ἀδαμάστου αὐτῆς ἐνεργείας. Ἴδου ὁποῖα ὑπῆρξεν ἡ Ἑλλάς! Χώρα καταπονηθεῖσα, ἐξαντληθεῖσα ὑπὸ τῶν ἐπαναστάσεων, ἀπογοητευθεῖσα ἐκ τῆς ἀποτυχίας τῶν ἀλληλοδιαδόχων αὐτῆς συνδυασμῶν, παρέσχεν εἰς ἑαυτήν, τὴν ἐπιούσαν ὀλέθρου φοβεροῦ, τὸν πλοῦτον, τὴν σταθερότητα, τὴν γαλήνην, ἀναζητοῦσα αὐτὰς εἰς τοὺς ἀντίποδας τῆς προτέρας αὐτῆς καταστάσεως. Ἴδου ἡ Γαλλία! Τέλος, μέγας λαός, ὅστις ἐνομίζετο ἀποκρυσταλλωμένος εἰς τὰ μύχια πολιτισμοῦ γεγηρακότος, ἀνεκαινίσθη αἰφνιδίως καὶ διὰ στερεοῦ βήματος εἰσῆλθεν ἀποφασιστικῶς εἰς τὴν περίπλοκον τῶν ἐθνῶν τῆς δυτικῆς Εὐρώπης ζωὴν. Ἴδου ἡ Ἰαπωνία! Πάντα ταῦτα εἶνε ἐκπληκτικά, ὡς σεισμὸς ἢ ἔκρηξις ἠφαιστείου, φαινόμενα τῶν ὁποίων αἱ αἰτίαι ὑπάρχουν μὲν, ἀλλ' εἶνε τόσον ἀπόκρυφοι, ὥστε δὲν δυνάμεθα νὰ τὰς μαντεύσωμεν.

Ὅπως δὴποτε, κύριοι, διὰ νὰ ἐπανέλθωμεν εἰς τὸ θέμα τὸ ὁποῖον μᾶς ἀπασχολεῖ, ἐπετελέσατε ἐν τῶν μεγαλειτέρων τοῦ αἰῶνος ἔργων. Τὸ παράδειγμά σας ἔδωκε θάρρος εἰς τοὺς δυναστευομένους. Ἡ ἐπιμονὴ σας ἐξύψωσε τὰς ψυχὰς τῶν δούλων. Δι' ὑμῶν ἐθριάμβευσεν ἡ δικαιοσύνη. Καὶ ἐξεβίασατε τῆς τύχης τὴν εὐνοίαν. Σήμερον δύνασθε ν' ἀτενίζετε πρὸς τὰ ἐμπρὸς μετ' ἐμπιστοσύνης, ἐνθυμούμενοι τοὺς ἀθανάτους τοῦ Γαμβέττα λόγους: «Αἱ μεγάλαι ἐπανορθώσεις δύνανται νὰ προέλθουν ἐκ τοῦ Δικαίου. Ἡμεῖς ἢ τὰ τέκνα μας δύνανται νὰ ἐλπίσωσιν ἐπ' αὐτάς, διότι τὸ μέλλον εἰς οὐδένα εἶνε ἀπηγορευμένον».

Μὴ παύσετε λοιπὸν ἀτενίζοντες διὰ μέσου τῶν παροδικῶν περιπετειῶν τοῦ ἔθνικοῦ ὑμῶν βίου τὴν αἰωνίαν Ἑλλάδα, καὶ μὴν ἀρνεῖσθε τὴν ἔκφρασιν τιμῆς τὴν ὁποίαν πρὸ πολλοῦ σᾶς παρεσκεύασεν εἰς τὸν φίλον σας, καὶ ἥτις ἀπεδόθη πρὸς ὑμᾶς ὑπὸ τοὺς θόλους τῆς Σορβόννης, μετ' ἐνθουσιώδους ὁμοθυμίας, μετὰ φαιδροῦ σκιρτήματος εὐγνωμοσύνης καὶ συγκινήσεως.

Ἐπίσταται ἐν Ἑλλάδι τύπος φιλοπατρίας, τὸν ὁποῖον ἐν τοιαύτῃ ἀναπτύξει μόνον εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς ἀνεῦρον. Ὁ ἀγαθὸς πολίτης, ὅστις ἔζησε καὶ ἐπλούτησε μακρὰν τῆς πατρίδος του καθιστᾷ αὐτὴν κληρονόμον μέρους τῆς περιουσίας του. Οὕτως, αἱ Ἀθηναὶ ἐκαλύφθησαν ὑπὸ πλήθους ὠραίων οἰκοδομημάτων καὶ ἐπροικίσθησαν ὑπὸ πολλῶν ὠφελιμωτάτων ἰδρυμάτων. Καὶ ἂν μνημονεύω ἐνταῦθα τὸ ὄνομα τοῦ Ζάππα, πράττω τοῦτο διότι νομίζω ὅτι οἱ ἄνδρες οἱ φέροντες αὐτὸ, συνέλαβον εὐτυχῆ ἔμπνευσιν ἐνθυμηθέντες ὅτι, ἡ ἐμπορικὴ δραστηριότης καὶ ὁ ἀθλητισμὸς ὑπῆρξαν αἱ δύο μεγάλαι δυνάμεις τοῦ παρελθόντος ὑμῶν. Κατέναντι τοῦ κτιρίου, τὸ ὁποῖον κοσμοῦν οἱ ἀνδριάντες, τὸ παλαίμαχον Στάδιον ἀναμένει τὴν διεθνή νεολαίαν. Ἐκεῖ τὴν Τρίτην τοῦ Πάσχα τοῦ 1896 πρέπει νὰ ἐγκαινιάσωμεν τοὺς νεωτέρους Ὀλυμπιακοὺς Ἀγῶνας. (Ἐπευφημῖαι)

Διὰ νὰ τελειώσω, θὰ ὑπομνήσω εἰς ὑμᾶς χαρακτηριστικὸν γεγονὸς τὸ ὁποῖον ἀναφέρεται εἰς ἓνα τῶν τελευταίων τόμων τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἰσραήλ. Μὲ τὸ ἀπαράμιλλον αὐτοῦ ὕψος, ὁ Ρενὰν μᾶς ἐκθέτει τὴν περίεργον ἀπόπειραν τοῦ Ἀντιόχου τοῦ Μεγάλου πρὸς ἐξελληνισμὸν τῆς Ἱερουσαλήμ. Ὁ Ἀντίοχος, διὰ νὰ ἐπιτύχῃ τὸν σκοπὸν του, ἵδρυσε πρὸ παντὸς εἰς τὴν πόλιν ... γυμνάσιον.

Κύριοι, σᾶς ἀφίνω ὑπὸ τὴν ἐντύπωσιν τῆς ιδέας ταύτης. Οἱ διαρρέυσαντες αἰῶνες δὲν κατάρθωσαν νὰ διαζεύξουν τὸν ἀθλητισμὸν ἀπὸ τοῦ Ἑλληνισμοῦ καὶ ὁ σύνδεσμος εἶναι τόσο στενός, ὥστε δὲν θὰ τὸ κατορθώσουν ποτέ. Ἐπὲρ ἔργου σωματικῶν ἀγῶνων ἐργαζόμενοι, ἐστὲ βέβαιοι ὅτι ἐργάζεσθε ὑπὲρ τῆς ἰδίας ὑμῶν πατρίδος. (Παταγώδη καὶ παρατεταμένα χειροκροτήματα).

JEUX OLYMPIQUES.

Discours à Athènes (16 Novembre 1894)

Mesdames, Messieurs,

Vous connaissez tout au moins de réputation le palais de la Sorbonne à Paris. C'est le siège de notre célèbre Université dont l'histoire est depuis si longtemps étroitement mêlée aux événements de notre vie nationale. Les noms illustres qui s'y rattachent, les travaux érudits qui en sont sortis, tout contribue à rendre respectable cette vieille maison dont les traditions se conservent aujourd'hui dans des murailles jeunes et somptueuses. Au centre de la nouvelle Sorbonne, un immense amphithéâtre a été ménagé ; l'un de nos plus habiles artistes, Puvis de Chavannes, y a inscrit une fresque de grande allure; c'est là qu'au printemps de 1889 se sont groupées pour une fête internationale les bannières de toutes les universités du monde; c'est là que, plus récemment, la science universelle a acclamé le nom de Pasteur, le jour où l'illustre savant accomplissait sa soixante-dixième année.

C'est là enfin que le 16 juin dernier, le baron de Courcel, sénateur, et maintenant ambassadeur de France à Londres, a inauguré le Congrès International pour le rétablissement des Jeux Olympiques. Dans l'enceinte, près de 2. 000 personnes avaient pris place; le gouvernement, l'Académie, l'Université étaient largement représentés. Après que le président du Congrès eût prononcé un discours remarquablement élevé sur le rôle de l'athlétisme dans le monde, le poète Jean Aicard trouva des accents émus et vibrants pour chanter la grandeur morale de la lutte et de la vigueur physiques. Puis, dans un religieux silence fut écouté cet hymne à Apollon sorti, après deux mille ans, de la terre de Delphes et qu'on exécutait pour la première fois avec des choeurs. L'effet fut intense: par une de ces échappées mystérieuses que la musique nous ouvre parfois sur les mondes disparus, l'assemblée parisienne avait aperçu, pour quelques secondes, l'antiquité grecque dans toute sa splendeur.

Dès ce moment, Messieurs, le génie hellène était au milieu de nous et transformait un modeste congrès de sports athlétiques en une entreprise de perfectionnement moral et de paix sociale et mon but était atteint.

I

J'avais craint, tout d'abord, les sarcasmes ou du moins cette bienveillance ironique avec laquelle dans un temps de scepticisme on accueille les ouvriers qui ne paraissent pas en proportion avec leur oeuvre. Il y a juste un an me trouvant aux Etats-Unis, j'avais provoqué une réunion de représentants de l'athlétisme américain; plus tard, à Londres, je m'étais entretenu avec les hommes de sport les plus compétents: ayant ainsi préparé les voies, j'ai pensé que le Congrès de Paris avait quelques chances de réussir contre beaucoup de chances d'échouer. Or, Messieurs, tel est le prestige de l'antiquité et plus particulièrement de cette partie de l'antiquité que vous représentez que l'opinion a adhéré sans hésitation à un projet dont l'ampleur pouvait la surprendre et la laisser incrédule: même parmi ceux qui ont compris de travers, qui ont cru que cherchions à faire revivre, non la pensée fondamentale nous de l'institution olympique, mais sa forme extérieure même parmi ceux-là il n'y a eu ni sourires ni dédains. Et pourtant ne serait-ce pas ridicule et pénible, cette restitution complète du passé?

Imaginez-vous la procession des Panathénées en travesti grimant sur un rocher artificiel jusqu'à des Propylées de cartons, tandis qu'un encens fabriqué brûlerait dans des trépiéds de bois peint et que se chantaient des hymnes du passé à ces dieux qui sont morts et dont le culte est aujourd'hui remplacé par une religion plus austère, plus divine et plus pure. Ce serait en quelque sorte un double blasphème.

Tout autre est la pensée qui m'a guidé. Pour mieux vous l'exposer permettez-moi de jeter un regard en arrière et de vous retracer en termes rapides l'histoire de l'athlétisme.

Nous savons aujourd'hui que l'Égypte l'a ignoré. Les hiéroglyphes, si prodigieux de détails sur toutes les circonstances de la vie que l'on menait au bord du Nil, nous ont, par leur silence, édifié sur ce point. L'armée égyptienne était, il est vrai, soigneusement entraînée: l'indication de certaines étapes, et du temps pour franchir les distances qui les séparent, permet de comparer les soldats des Pharaons à ceux de l'infanterie moderne, sous le rapport de la durée et de la rapidité des marches militaires; et la comparaison n'est pas à la défaveur des anciens. Il y avait aussi la lutte qu'on enseignait dans les camps, et, chose curieuse, les règles étaient à peu de chose près les mêmes qu'aujourd'hui, le vainqueur devait renverser son adversaire de façon que ses deux épaules touchent le sol, pour contraindre celui-ci à avouer sa défaite. C'est là un raccourci de bataille naturel à l'homme dont les instincts furent toujours belliqueux; mais cela ne constitue pas du sport proprement dit. A plus forte raison n'en faut-il pas chercher traces dans l'Extrême Orient, dans les régions où le Bouddha, au sourire figé, somnole assis dans un lotus comme une image de l'inertie physique et de l'indifférence de muscles.

Homère est un peu vague sur ce sujet, et ce n'est vraiment qu'avec Lycurgue, que le sport fait son entrée sur la scène du monde; il y paraît conduit par la pédagogie: c'est sous la même égide qu'il devait y rentrer une seconde fois au début du XIXe siècle.

Il est, certes, absolument noble et beau de pratiquer les exercices virils dans la pensée de mieux défendre sa patrie, mieux remplir ses devoirs de citoyens; mais il y a quelque chose de plus parfaitement humain si l'on ose ainsi parler. C'est de chercher dans le sport la merveilleuse consolidation de la machine humaine, le suave équilibre de l'âme et du corps, la joie d'une vie plus fraîche et plus intense, l'harmonie des facultés, la force calme et heureuse. C'est envisagé sous cet aspect que le sport peut le mieux servir les intérêts d'une nation et embellir ses destinées. A vous, Athéniens, revient l'honneur d'avoir donné au monde cette formule-là.

Je n'ai pas besoin de vous retracer - vous les connaissez mieux que moi - les splendeurs viriles qu'elle enfanta. La vie du gymnase fut un admirable compromis entre les deux ordres de force qui se disputent l'homme et qu'il est si difficile d'accorder à nouveau une fois l'équilibre rompu. Les muscles et les idées s'y côtoyaient fraternellement et il semble que cette harmonie fut parfaite au point d'unir aussi la jeunesse et la vieillesse. Vos ancêtres, en règle générale, ne connurent ni les extravagances de l'adolescent ni les maussaderies du vieillard; la science de vivre était alors à son apogée et la science de mourir en découlait tout naturellement: on savait vivre sans peur et mourir sans regrets pour une cité immuable et une religion incontestée, ce qu'hélas! nous ne savons plus.

Puis un germe de décadence se glissa dans une existence si saine: le même qui, si nous n'en prenons pas souci, ruinera nos espérances renaissantes, l'argent. Sans doute, l'athlète d'Olympie était gardé jusqu'à un certain point par le caractère sacré des exercices auxquels il se livrait et la couronne d'olivier sauvage posée sur son front victorieux demeurait l'emblème du désintéressement et de l'esprit chevaleresque. Mais sa ville natale, trop heureuse de son triomphe, l'enrichissait sans mesure, entourant son âge mûr d'un luxe déraisonnable; ce que nous appelons aujourd'hui le professionnalisme est bien vieux, vous voyez: il est à croire que bien des citoyens déplorèrent ces tendances; mais ils ne surent ou ne purent se mettre en travers...

D'année en année la philosophie du sport alla en s'obscurcissant : elle devait s'éteindre tout à fait ; l'athlétisme devait, dans la suite des âges, périr lamentablement dans l'ivresse bestiale du cirque romain.

Le christianisme le combattit et parce qu'il était païen et parce qu'il devenait cruel. Un grand souffle d'en haut avait pas sur la civilisation antique et en avait disséminé les débris délicats. Une loi nouvelle, toute d'égalité et de solidarité, âpre et grandiose était proclamée à la face de l'univers. J'ai souvent pensé à l'impression d'horreur indignée qu'aurait produite sur un païen de la grande époque les paroles sublimes du sermon sur la montagne. L'anarchisme le plus violent ne pourrait apparaître à un capitaliste de nos jours ni plus exécrable ni plus insensé.

Il n'y a cependant d'incompatibilité d'aucune sorte entre les espérances chrétiennes et la culture des facultés corporelles. Le moyen âge tomba dans une erreur grossière en faisant du corps une guenille et en apprenant aux hommes le mépris de la vie. Et cependant même à cette époque empreinte d'un honnête et si puéril absolutisme, il y eut des hommes de sport. La chevalerie était une vaste confrérie athlétique.

On peut s'étonner que l'absolutisme, ainsi entretenu par les exploits d'un petit nombre, n'ait pas participé au grand mouvement qu'on nomme la Renaissance. L'humanité, comprenant enfin de quelles richesses elle s'était volontairement privée, retourna sur ses pas pour les recueillir. Elle n'en retrouva qu'une partie dont elle fit, certes, un bon usage. Mais l'autre part demeure enfouie dans la terre, comme ces pans de murs, ces statues, ces colonnes, ces mosaïques, que l'archéologie rend à la lumière du jour pour notre édification et notre instruction.

II

Si peu qu'on étudie, Messieurs, l'histoire du présent siècle, on est surpris de l'espèce de désordre moral que semblent y produire les découvertes de la science industrielle. La vie est bouleversée, les peuples sentent la terre qui les porte trembler habituellement sous leurs pas. Ils ne savent à quoi s'attacher parce qu'autour d'eux tout remue et tout change: et dans leur désarroi comme pour opposer quelque contrepoids à ces forces matérielles qui s'amoncellent en murailles cyclopéennes, ils recherchent tous les éléments de force morale épars dans le monde. Je crois que telle est la genèse philosophique du mouvement de renaissance physique si marqué au XIXe siècle.

Notez que dans la plupart des pays c'est une secousse quelconque qui l'a déterminée. Au lendemain d'Iéna la Prusse se ressaisit comme la France au lendemain de Sedan: pour toutes deux le désastre des armes nationales marque le début d'une ère virile où tout vise au relèvement et, dans cette oeuvre-là, la gymnastique prend tout de suite une place prépondérante. De même en Amérique c'est au lendemain de cette terrible guerre de Sécession qui ébranle la République des Etats-Unis jusqu'en ces fondements que le goût des exercices se développe. Jusque-là la société américaine avait affecté de les dédaigner et de croire à l'incompatibilité de la force physique et de la culture intellectuelle.

Voyez comme l'histoire se répète: s'il n'y a pas un nouveau Lycurgue pour écrire un code athlétique, on aperçoit du moins très nettement le reflet de Sparte, et à côté voici Athènes qui renaît sur les rives brumeuses de la Tamise. Les deux systèmes, les deux théories, se retrouvent en présence: l'exercice physique pour la guerre et le sport pour l'individu.

L'idée athénienne se fait jour timidement, du moins bien modestement. Le célèbre Kingsley et un certain nombre de ses amis se mettent à faire du sport: il y a de cela 60 ans; c'était une nouveauté. Ce pays d'Angleterre qui semble être par destination la patrie du sport ne l'avait en réalité jamais connu: ce n'est par parce que quelques seigneurs de moeurs assez brutales chevauchaient tout le jour en chassant ni parce que quelques paysans jouaient au ballon ou tiraient de l'arc que l'Angleterre peut être considérée comme la terre

du Sport; sa jeunesse était apathique, ses plaisirs n'avaient rien de relevé... Aussi ce fut avec une pitié méprisante qu'on accueillit la manifestation de Kingsley: l'ironie devint mordante quand ses adeptes augmentèrent de nombre; et puis ce fut de la colère, les routiniers s'exclamaient... Nous avons appris depuis, en France, à connaître le prix de ces exclamations...

Alors vint Thomas Arnold, le plus grand éducateur des temps modernes, celui qui, plus qu'aucun autre Anglais, est responsable de la prospérité actuelle et de l'expansion prodigieuse de son pays. Avec lui l'athlétisme pénètre dans un grand collège et le transforme et, du jour où la première génération façonnée par ses mains fut lancée au dehors, les affaires de l'Empire Britannique changèrent de face. Il n'y a peut-être pas d'autre exemple aussi frappant de cette vérité qu'une poignée de bons ouvriers peut transformer toute une société.

Vous savez ce qu'il est advenu de l'athlétisme anglais: non seulement il règne sur l'éducation où il fournit au maître un instrument très puissant et très délicat de formation morale, mais il a envahi le territoire entier de l'Empire; aujourd'hui il est partout, en France, en Allemagne, en Belgique, il côtoie la gymnastique proprement dite et s'installe auprès d'elle en frère cadet très ambitieux. En Italie, en Hongrie, dans l'Amérique du Sud, voire même en Russie et en Espagne, il plante son drapeau; il est ici même: vos syllogues gymnastiques, la société des Rameurs du Pirée, le cercle des Escrimeurs, les clubs vélocipédiques soutiennent favorablement la comparaison avec bien des sociétés déjà connues de l'Europe occidentale.

Le mouvement est donc universel et très accéléré: c'est ici qu'il faut se souvenir des leçons de l'Antiquité. Evitons les écueils que l'expérience de vos ancêtres nous a signalés. Le sport moderne a quelque chose de plus et quelque chose de moins que le sport ancien. Il a en plus ses instruments perfectionnés: la natation, la lutte et diverses formes de gymnastique sont seules demeurées intactes. On rame dans des yoles ou des outriggers construits avec une savante légèreté, on roule sur cette bicyclette endiablée qui ne compte plus ses conquêtes, on a des raquettes, des balles, des patins, des fleurets qui répondent à toutes les exigences.

Mais il y a en moins la base philosophique, l'élévation du but, tout cet appareil patriotique et religieux dont on entourait les fêtes de la jeunesse. L'athlète passait avant les concours par une sorte de purification qui devait le rendre digne d'y paraître et toute tare dans sa vie constituait un empêchement irréductible. Nous n'imaginons pas très bien aujourd'hui un cycliste obligé pour être admis sur un vélodrome d'aller demander à la mairie un certificat de bonnes mœurs, ni même un escrimeur occupé à faire dans une église quelque veillée des armes comme le chevalier du moyen âge. Et pourtant nous savons que l'athlétisme est exposé à de graves périls, qu'il peut déchoir dans le mercantilisme et dans la boue et que de ce destin il nous faut le préserver à tout prix. Si nous n'arrivons pas à le maintenir sur les hauteurs, les espérances fondées sur lui s'écrouleront; il ne jouera aucun rôle dans l'école, n'exercera aucune action sur la vie collective, il aidera au contraire à la corruption en lui apportant un élément de plus. Est-il donc impossible de trouver dans un ordre d'idées nouveau et approprié aux besoins du moment, le contrepois moral si nécessaire?

L'athlétisme moderne, Messieurs, a deux tendances sur les quelles j'attire votre attention, il devient démocratique et international. Sa révolution sociale accomplie désormais parmi les hommes et qui va peut-être aussi s'accomplir parmi les choses explique le premier de ces caractères, la rapidité des moyens de transport, la fréquence des communications explique le second. Je ne vais pas ici disputer sur les mérites ou les défauts de la démocratie. J'ai envie de dire comme le Père Didon; un jour où devant lui quelqu'un se lamentait de voir monter le flot démocratique, l'éloquent dominicain répondit:

«Je ne m'inquiète jamais quand on parle du temps qu'il fait dehors pour la raison qu'il n'est pas en mon pouvoir de le changer».

Voilà qui est sage.

Je pourrais en dire autant de l' internationalisme entendu, cela va sans dire, dans le sens due respect et non de la destruction des patries. C' est un courant qui a pris naissance dans le grand besoin de paix et de fraternité qui monte des profondeurs du coeur humain. La paix est devenue une sorte de religion dont les autels sont de jour en jour entourés d' un nombre croissant de fidèles. Comment ne pas la mentionner cette religion, au jour où vient d' entrer dans le repos éternel, entouré du respect et de la douleur du monde entier, un de ses premiers pontifes, le grand Empereur, dont la puissance a été si douce et l' autorité si salutaire?

Et puisque je touche à cette actualité particulièrement émouvante pour vous et pour nous, je ne puis me défendre d' évoquer aussi la mémoire de cet homme si juste, si droit et si bon pour lequel, il y a cinq mois, les drapeaux étaient déjà voilés de crêpe, le chef aimé et vénéré de la République Française. Sur ces deux cercueils, ne pourrait-on écrire comme une épitaphe glorieuse la parole de l' Ecriture : Bienheureux les Pacifiques!

Tel est, Messieurs, l' ordre d' idées dans lequel j'entends puiser les éléments de la force morale qui doit guider et protéger la renaissance athlétique. La saine démocratie, le sage et pacifique internationalisme pénétreront dans le nouveau stade et y maintiendront ce culte de l' honneur et du désintéressement qui permettra à l' athlétisme de faire oeuvre de perfectionnement moral et de paix sociale en même temps que de développement musculaire.

Voilà pourquoi il faut que tous les quatre ans les Jeux Olympiques restaurés donnent à la jeunesse universelle l' occasion d' une rencontre heureuse et fraternelle dans laquelle s' effacera peu à peu cette ignorance où vivent les peuples de ce qui les concerne les uns les autres: ignorance qui entretient les haines, accumule les malentendus et précipite les événements dans le sens barbare d' une lutte sans merci.

III

Pour réussir et répondre, à ce qu' on attend d' eux, que doivent ils être ces Jeux Olympiques? Vous avez d' autant plus d' intérêt à nous faire cette question que vous aurez l' honneur de les inaugurer bientôt. Je voudrais tout d' abord insister sur un point de première importance parce qu' il peut porter à confusion. Nous sommes assurément tous d' accord pour donner à cette célébration le plus d' éclat possible. Mais adjoindre aux Jeux des fêtes d' une nature différente, telles que expositions, concours industriels, manifestations populaires, ce serait en compromettre le succès; le caractère de ces jeux comporte même une certaine sobriété dans la forme qui les rendra d' autant plus solennels.

Et ne croyez pas qu' en faisant le programme ainsi un peu austère vous nuirez à l' ensemble ni surtout que vous écarterez les visiteurs. L' honneur de lutter et l' espoir d' être couronné à Athènes au pied de l' Acropole, la joie de contempler cette atmosphère si pure, de contempler ces horizons que la nature et l' histoire rendent doublement majestueux, de visiter ces plaines et ces vallées auxquelles la science est parvenue à arracher leurs secrets en exhumant les villes ensevelies, tout cela, croyez-le, vaut tous les attraits que votre ingéniosité saurait créer. La grande fête c' est de venir à Athènes; quel autre festival peut valoir celui-là?

Le programme des Jeux de 1896 et pardonnez-moi d' employer ici quelques expressions techniques le programme des Jeux tel que me vous le propose au nom du Comité International que je représente comporte les concours suivants qu' on peut diviser en trois groupes.

PREMIER GROUPE: Sports athlétiques, courses à pied, sauts, lancement de poids. Gymnastique, exercices individuels, rétablissements, mouvements d' ensemble, etc. Ils se feraient dans le Stade.

LE DEUXIEME GROUPE aurait pour théâtre la baie et la plaine du Phalère. Dans la baie, **LES SPORTS NAUTIQUES**, courses à la voile, à l' aviron et natation. Dans la plaine, **LES COURSES DE VÉLOCIPÈDES** et les différents cricket, lawn-tennis.

LE TROISIEME GROUPE comprendrait L' ESCRIME, la boxe, la lutte qui auraient lieu dans la magnifique rotonde du Zappeion le tir pour lequel vous avez un stand et enfin un concours d'équitation dans le beau gymnase de l' Ecole de cavalerie.

Après examen je ne crois pas possible d' organiser un championnat de polo; quant aux courses de chevaux, elles ont été exclues par le congrès de Paris du programme général comme constituant un sport dans lequel on a surtout en vue l' amélioration de l' animal plutôt que celle du cavalier.

Ce programme n' a pas été arrêté Jeux, à la légère, croyez-le, mais ce n' est pas ici le lieu de vous en expliquer l' harmonie: je ne puis que le résumer hâtivement, la durée des Jeux serait de 10 jours.

Les objections - car il y a des objections - se réduisent aux points suivants:

1) Cela coûtera très cher - c' est une erreur, les seules dépenses de quelque importance sont la préparation du sol et l' établissement de tribunes provisoires dans le Stade, et l' aménagement au Phalère d' une piste vélocipédique dont les bicyclistes Athéniens ont l' air de trouver du reste, que le besoin commence à se faire sentir.

Je mentionnerais aussi les prix si déjà M. Michel Bréal, membre de l' Institut de France, et M. Alexander, Ministre des Etats-Unis, n' avaient ouvert la liste des généreux donateurs, ce qui me fait croire que, de ce chef, la dépense se trouvera considérablement réduite. De loin j' avais estimé approximativement le total à 200.000 francs; aujourd' hui, mieux éclairé sur les facilités qu' offre le pays, je me trouve amené à le réduire à 150.000 F et il n' est pas dit que ce soit le dernier mot au point de vue de l' économie. J' ai quelque idée qu' on les aura assez vite regagnés, ces 150.000 F, et même avec les intérêts.

2) La seconde objection repose sur votre infériorité au point de vue sportif; cette infériorité est absolument relative et théorique et je ne parierais pas deux drachmes que vos représentants ne remporteront pas quelques lauriers aux Jeux Olympiques. Et puis enfin, Messieurs, est-ce que vos pères ont posé et soupesé leurs chances avant de se soulever contre les Turcs? S' ils l' avaient fait, vous ne seriez pas libres à l' heure actuelle. Ce sont là des choses qu' on ne discute pas, elles sont indignes de vous!

Quand nous avons commencé à jouer au football avec les Anglais, nous escomptions la défaite; à la septième rencontre nous les avons battus et nous venons de recommencer il n' y a pas quinze jours! Le déshonneur ne consisterait pas ici à être battu: il consisterait à ne pas se battre.

IV

J' en arrive maintenant à un scrupule d' ordre plus délicat qui s' est manifesté un peu tardivement mais qui n' en est pas moins respectable. On a dit: convient-il de laisser s' organiser à Athènes un concours international, alors que la Grèce se trouve placée vis-à-vis de certaines puissances Européennes dans une situation plus ou moins anormale?

Messieurs, la modestie est une belle chose, mais comme dit la chanson, pas trop n' en faut, l' excès en tout est un défaut! Je sais très bien que vous êtes un petit pays, chacun d' ailleurs prend soin de vous le répéter, mais qu' est-ce que cela me fait si vous êtes, en même temps, une grande race? Est-ce que l' influence que les peuples ont exercée à travers les âges s' est jamais mesurée à l' étendue de leurs frontières géographiques? Est-ce que le peuple hébreu qui n' a jamais brillé par la perfection ni la grandeur de son organisation nationale n' a pas remué les assises du monde et vos ancêtres, tout divisés qu' ils aient été, n' ont-ils pas inventé le culte de l' idéale beauté qui se nomme l' art?

Mais voilà précisément le mal; votre passé si magnifique est si lourd qu' il écrase le présent. Au-dehors certains ont pris l' habitude de vous considérer comme une simple sentinelle préposée à la garde d' un trésor, et je crois, Dieu me pardonne, qu' il y a même ici quelques Hellènes auxquels on est venu à bout de persuader que leur mission moderne devait se borner à cela. Toute une littérature a développé cette idée sous des formes diverses depuis le savant Fallmerayer et ses paradoxales conclusions et le triste About dont le pamphlet semble avoir été écrit dans une loge de concierge par quelque ouvreuse de théâtre retraitée acerbe, spirituelle et bornée.

Je comprends que lorsqu' on accomplit cette montée au Parthénon qui est en quelque sorte le pèlerinage fondamental de l' humanité on se fasse plus volontiers accompagner par les ombres de Phidias et de Périclès, mais lorsqu' on redescend vers Athènes, vers l' Athènes moderne pour la trouver si vivante, si robuste, pleine d' ardeur et d' entrain, lorsqu' on songe surtout qu' il n' y avait là, soixante ans passés, que quelques masures et que tout cela est l' uvre d' à peine deux générations, ce sont les noms d' Ypsilanti, de Capo d' Istria, de Colocotronis qui viennent aux lèvres et si l' on s' incline avec respect devant leur mémoire, devant cet amoncellement de souffrances, de labeurs, d' espoirs toujours déçus et jamais éteints qui a constitué votre histoire aux jours sombres de la captivité.

L' Europe ici intervient encore pour vous réclamer de la reconnaissance; il semble qu' elle ait tout fait et vraiment quand on se souvient combien tardive fut sa coopération et avec quelle mauvaise grâce elle la donna, ses prétentions rétrospectives paraissent un peu ridicules. Je sais bien que vous avez un Lord Byron, un Santa-Rosa, un Fabvier, pour vous consoler de l' ingratitude et de l' indifférence des gouvernements. Grâce à eux vous pouvez pardonner aux Autrichiens d' avoir ravitaillé les Turcs, au lord Commissaire des Sept îles d' avoir persécuté vos frères Ioniens; vous pouvez oublier les dédains de M. de Villèle et les grotesques considérations de M. de Salab sur la « légitimité » du joug ottoman.

Il y a, Messieurs, dans la longue suite des événements qui ont étonné le XIXe siècle depuis la brillante épopée qui marqua son début jusqu' à ce grand mouvement social qui trouble son déclin, il y a trois événements auxquels peut s' appliquer d' une façon plus particulière l' adjectif merveilleux. Nous avons vu l' Allemagne et l' Italie s' unifier, la République des Etats-Unis grandir d' une façon colossale, la lumière de la civilisation percer à jour le vaste continent africain ; dans l' ordre scientifique nous avons assisté à une série de découvertes extraordinaires qui ont presque modifié les conditions de la vie humaine : mais tout cela n' a été qu' un aboutissement logique conforme aux lois du développement universel ; ces résultats, il fallait plus ou moins de perspicacité pour les prévoir ; mais ils n' avaient, en eux, rien de contraire à la nature des choses. Il en est différemment des trois événements dont je veux parler et qui sont: la libération de la Grèce, la France après 1870 et la transformation radicale de l' empire japonais.

Une race qui a été soumise à tous les supplices qui a subi la plus longue et la plus redoutable des servitudes est remontée toute seule vers la liberté par une simple manifestation de volonté et d' énergie indomptables: voilà pour la Grèce. Un pays fatigué, épuisé par les révolutions, rendu sceptique par l' écroulement de ses combinaisons successives, s' est procuré, au lendemain d' un désastre sans nom, la richesse, la stabilité et le calme en les cherchant aux antipodes de sa situation antérieure: voilà pour la France. Un grand peuple enfin qu' on croyait cristallisé dans les profondeurs d' une civilisation déjà très vieillie s' est rajeuni soudain et a pénétré, comme de plain-pied, dans l' existence compliquée du monde occidental: voilà pour le Japon. Tout cela est illogique, illogique comme un tremblement de terre ou une éruption dont les causes existent, mais si cachées, si intérieures que nous ne savons plus les deviner.

Quoi qu' il en soit, Messieurs, et pour en revenir au sujet qui nous occupe, vous avez accompli une des plus grandes oeuvres du siècle; votre persévérance a relevé les âmes de tous les captifs : vous avez obtenu le triomphe de la justice, vous avez forcé le destin; maintenant vous pouvez regarder en avant avec confiance, vous souvenant de ces immortelles paroles de Gambetta: « Les grandes réparations peuvent sortir du droit, nous ou nos enfants pouvons les espérer, car l' avenir n' est interdit à personne».

Ne cessez donc pas d'apercevoir à travers les vicissitudes passagères de votre vie nationale la Grèce éternelle et ne refusez pas l'hommage qu'un ami avait de longue date préparé pour vous et qui vous a été rendu sous les voûtes de la Sorbonne, avec une unanimité enthousiaste, avec un tressaillement de reconnaissance et d'émotion.

Il existe chez vous une forme de patriotisme que je n'ai trouvé pareillement développée qu'aux Etats-Unis. Elle consiste, pour le bon citoyen qui a vécu et s'est enrichi loin de sa patrie, à la désigner pour héritière d'une partie de ses biens. C'est ainsi qu'Athènes a vu se construire nombre de ses plus beaux édifices, se créer nombre de ses institutions les plus utiles. Et si je mentionne ici le nom de Zappas, c'est que les hommes qui le portaient paraissent avoir été particulièrement bien inspirés, en se souvenant que l'activité commerciale et l'athlétisme furent les grandes forces de votre passé. En face du monument que décorent leurs statues, le vieux Stade attend la jeunesse universelle. C'est là qu'il faut le mardi de Pâques 1896 inaugurer les Jeux Olympiques modernes.

Et pour terminer, je veux vous rappeler ce fait si caractéristique qu'on relève dans un des derniers volumes de l'histoire du peuple d'Israël. En son langage incomparable, Renan nous y fait assister à la curieuse tentative d'Antiochus le grand pour helléniser Jérusalem. Antiochus, pour atteindre son but, établit avant tout... un gymnase.

Messieurs, je vous laisse sur cette pensée. Les siècles écoulés n'ont pas prononcé le divorce entre l'athlétisme et l'hellénisme et l'union fut si étroite qu'on ne le prononcera jamais. En travaillant à une oeuvre de sport, soyez assuré que vous travaillez pour votre patrie!

